



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

22-03-2001

22-03-2001

14:15 uur

14:15 heures

INHOUD

Berichten van verhindering	1
MONDELINGE VRAGEN	1
Mondelinge vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de eerste minister over "de voorstelling van het stabilisatieplan voor Centraal-Afrika" (nr. 9032)	1
<i>Sprekers: Francis Van den Eynde, Guy Verhofstadt</i> , eerste minister	
Mondelinge vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de eerste minister over "de verklaringen op 20 maart 2001 van de minister van Buitenlandse Zaken in verband met de verkiezingen in Italië" (nr. 9033)	2
<i>Sprekers: Francis Van den Eynde, Guy Verhofstadt</i> , eerste minister	
Mondelinge vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de eerste minister over "de vertegenwoordiging van de Vlamingen in de Brusselse politieraden" (nr. 9034)	3
<i>Sprekers: Karel Van Hoorebeke, Guy Verhofstadt</i> , eerste minister	
Mondelinge vraag van de heer Olivier Chastel aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de door de NMBS ingezette middelen voor de studies betreffende de Waalse projecten" (nr. 9035)	3
<i>Sprekers: Olivier Chastel, Isabelle Durant</i> , vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer	
Mondelinge vraag van de heer Jean-Pol Poncelet aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de recente verklaringen van minister Daems over de toekomst van de NMBS" (nr. 9036)	4
<i>Sprekers: Jean-Pol Poncelet</i> , voorzitter van de PSC-fractie, <i>Isabelle Durant</i> , vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer	
Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Mie Descheemaeker aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de navelstrengbloedbank" (nr. 9037)	5
<i>Sprekers: Anne-Mie Descheemaeker, Magda Aelvoet</i> , minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu	
Samengevoegde mondelinge vragen van - de heer Arnold Van Aperen aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de maatregelen tegen mond- en klauwzeer en de invloed op de	6

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS ORALES	1
Question orale de M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "la présentation du plan de stabilisation pour l'Afrique centrale" (n° 9032)	1
<i>Orateurs: Francis Van den Eynde, Guy Verhofstadt</i> , premier ministre	
Question orale de M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "les déclarations du ministre des Affaires étrangères du 20 mars 2001 sur les élections en Italie" (n° 9033)	2
<i>Orateurs: Francis Van den Eynde, Guy Verhofstadt</i> , premier ministre	
Question orale de M. Karel Van Hoorebeke au premier ministre sur "la représentation des Flamands dans les conseils de police à Bruxelles" (n° 9034)	3
<i>Orateurs: Karel Van Hoorebeke, Guy Verhofstadt</i> , premier ministre	
Question orale de M. Olivier Chastel à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les moyens mis en œuvre par la SNCB pour les études de projets wallons" (n° 9035)	3
<i>Orateurs: Olivier Chastel, Isabelle Durant</i> , vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports	
Question orale de M. Jean-Pol Poncelet à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les récentes déclarations du ministre Daems sur l'avenir de la SNCB" (n° 9036)	4
<i>Orateurs: Jean-Pol Poncelet</i> , président du groupe PSC, <i>Isabelle Durant</i> , vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports	
Question orale de Mme Anne-Mie Descheemaeker à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la banque de sang de cordons ombilicaux" (n° 9037)	5
<i>Orateurs: Anne-Mie Descheemaeker, Magda Aelvoet</i> , ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement	
Questions orales jointes de - M. Arnold Van Aperen à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les mesures contre la fièvre aphteuse et leur incidence sur	6

vleeswarenindustrie" (nr. 9038)

- mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de vraag naar een crisisdraaiboek in geval van mond- en klauwzeer in België" (nr. 9039)

- de heer Dirk Pieters aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de actuele ontwikkelingen in de mond- en klauwzeerepidemie" (nr. 9042)

Sprekers: Arnold Van Aperen, Annemie Van de Casteele, Dirk Pieters, Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, **André Flahaut,** minister van Landsverdediging

l'industrie de la charcuterie" (n° 9038)

- Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'utilité d'un scénario de crise en cas d'épizootie de fièvre aphteuse en Belgique" (n° 9039)

- M. Dirk Pieters au ministre de l'Agriculture et des Classes Moyennes sur "l'évolution de l'épizootie de fièvre aphteuse" (n° 9042)

Orateurs: Arnold Van Aperen, Annemie Van de Casteele, Dirk Pieters, Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, **André Flahaut,** ministre de la Défense

Mondelinge vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "een brief van Belgacom aan haar abonnees in het Engels" (nr. 9046)

Sprekers: Magda De Meyer, Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Question orale de Mme Magda De Meyer au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "une lettre adressée par Belgacom en anglais à ses abonnés" (n° 9046)

Orateurs: Magda De Meyer, Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Mondelinge vraag van de heer Aimé Desimpel aan de minister van Landsverdediging over "het verdwijnen van de officiersschool in Zedelgem" (nr. 9040)

Sprekers: Aimé Desimpel, André Flahaut, minister van Landsverdediging

Question orale de M. Aimé Desimpel au ministre de la Défense sur "la disparition de l'école d'officiers à Zedelgem" (n° 9040)

Orateurs: Aimé Desimpel, André Flahaut, ministre de la Défense

Mondelinge vraag van de heer Hugo Philtjens aan de minister van Landsverdediging over "de mogelijke verhuizing van de 15de Wing naar Brustem" (nr. 9041)

Sprekers: Hugo Philtjens, André Flahaut, minister van Landsverdediging

Question orale de M. Hugo Philtjens au ministre de la Défense sur "le déménagement éventuel du 15ième Wing à Brustem" (n° 9041)

Orateurs: Hugo Philtjens, André Flahaut, ministre de la Défense

Mondelinge vraag van de heer Danny Pieters aan de minister van Justitie over "discriminatie op grond van de moedertaal" (nr. 9043)

Sprekers: Danny Pieters, Marc Verwilghen, minister van Justitie

Question orale de M. Danny Pieters au ministre de la Justice sur "les discriminations sur la base de la langue maternelle" (n° 9043)

Orateurs: Danny Pieters, Marc Verwilghen, ministre de la Justice

Mondelinge vraag van de heer Erik Derycke aan de minister van Financiën over "de positie van ambtenaren die interimaire functies verrichten" (nr. 9044)

Sprekers: Erik Derycke, Didier Reynders, minister van Financiën

Question orale de M. Erik Derycke au ministre des Finances sur "la position des fonctionnaires occupant une fonction intérimaire" (n° 9044)

Orateurs: Erik Derycke, Didier Reynders, ministre des Finances

Mondelinge vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Financiën over "de Regentenraad van de Nationale Bank van België" (nr. 9049)

Sprekers: Yves Leterme, voorzitter van de CVP-fractie, **Didier Reynders,** minister van Financiën

Question orale de M. Yves Leterme au ministre des Finances sur "le Conseil des Régents de la Banque nationale de Belgique" (n° 9049)

Orateurs: Yves Leterme, président du groupe CVP, **Didier Reynders,** ministre des Finances

Mondelinge vraag van mevrouw Corinne De Permentier aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de toekomst van het

Question orale de Mme Corinne De Permentier au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "l'avenir de la cinémathèque royale" (n°

Koninklijk Filmarchief" (nr. 9047)

Sprekers: Corinne De Permentier, Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

9047)

Orateurs: Corinne De Permentier, Charles Picqué, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

WETSONTWERPEN EN -VOORSTEL	15	PROJETS ET PROPOSITION DE LOI	15
Wetsontwerp tot versterking van de bescherming tegen valsemunterij met het oog op het in omloop brengen van de euro (1001/1 tot 5)	15	Projet de loi relatif au renforcement de la protection contre le faux monnayage en vue de la mise en circulation de l'euro (1001/1 à 5)	15
<i>Algemene bespreking</i>	15	<i>Discussion générale</i>	15
<i>Sprekers: Hugo Coveliers</i> , rapporteur		<i>Orateurs: Hugo Coveliers</i> , rapporteur	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	15	<i>Discussion des articles</i>	15
Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 366, 369, eerste lid, 3°, 372 en 374, eerste lid, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek (1071/1 tot 5)	15	Projet de loi modifiant les articles 366, 369, alinéa 1er, 3°, 372 et 374, alinéa 1er, 3°, du Code judiciaire (1071/1 à 5)	15
<i>Algemene bespreking</i>	16	<i>Discussion générale</i>	16
<i>Sprekers: Anne Barzin</i> , rapporteur, Tony Van Parys, Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs: Anne Barzin</i> , rapporteur, Tony Van Parys, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 357 van het Gerechtelijk Wetboek (1078/1 tot 4)	17	Projet de loi modifiant l'article 357 du Code judiciaire (1078/1 à 4)	17
<i>Algemene bespreking</i>	17	<i>Discussion générale</i>	17
<i>Sprekers: Anne Barzin</i>		<i>Orateurs: Anne Barzin</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	17	<i>Discussion des articles</i>	17
Wetsvoorstel van de heren Thierry Giet en André Frédéric tot wijziging van artikel 69 van de wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gecoördineerd op 19 december 1939 (516/1 en 2)	17	Proposition de loi de MM. Thierry Giet et André Frédéric modifiant l'article 69 des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939 (516/1 et 2)	17
<i>Algemene bespreking</i>	18	<i>Discussion générale</i>	18
<i>Sprekers: Pierrette Cahay-André, Thierry Giet</i>		<i>Orateurs: Pierrette Cahay-André, Thierry Giet</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	18	<i>Discussion des articles</i>	18
NAAMSTEMMING	18	VOTE NOMINATIF	18
Verzending naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van het amendement nr. 12 van de heren Paul Tant, Yves Leterme, Karel Van Hoorebeke en mevrouw Frieda Brepoels tot invoeging van een artikel 11bis (nieuw) in het wetsontwerp tot wijziging van de wet op het politieambt, de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, en tot wijziging van overige wetten inzake de inplaatsstelling van de nieuwe politiestructuren (1126/6)	18	Renvoi en commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique de l'amendement n° 12 de MM. Paul Tant, Yves Leterme, Karel Van Hoorebeke et Mme Frieda Brepoels tendant à insérer un article 11bis (nouveau) dans le projet de loi modifiant la loi sur la fonction de police, la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, et d'autres lois relatives à la mise en place des nouvelles structures de police (1126/6)	18
<i>Sprekers: Paul Tant, Jacques Simonet, Alfons Borginon, Filip De Man</i>		<i>Orateurs: Paul Tant, Jacques Simonet, Alfons Borginon, Filip De Man</i>	
WETSONTWERP (VOORTZETTING)	21	PROJET DE LOI (CONTINUATION)	21
Wetsontwerp tot wijziging van de wet op het politieambt, de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, en tot wijziging van overige wetten inzake de inplaatsstelling van de nieuwe politiestructuren (1126/1 tot 6)	21	Projet de loi modifiant la loi sur la fonction de police, la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, et d'autres lois relatives à la mise en place des nouvelles structures de police (1126/1 à 6)	21

<i>Bespreking van de artikelen (voortzetting)</i>	22	<i>Discussion des articles (continuation)</i>	22
GEHEIME STEMMING OVER DE	22	SCRUTIN POUR LA PRÉSENTATION	22
VOORDRACHT VAN EEN DUBBELE LIJST		D'UNE LISTE DOUBLE DE CANDIDATS À	
VAN KANDIDATEN VOOR EEN AMBT VAN		UNE PLACE DE JUGE (F) À LA COUR	
RECHTER (F) BIJ HET ARBITRAGEHOF		D'ARBITRAGE	
Inoverwegingneming van voorstellen	23	Prise en considération de propositions	23
Urgentieverzoeken	23	Demandes d'urgence	23
<i>Sprekers: Colette Burgeon, Magda De Meyer</i>		<i>Orateurs: Colette Burgeon, Magda De Meyer</i>	
 NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	24	 VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	24
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	24	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	24
- de heer Ferdy Willems over "de recente bombardementen op Irak" (nr. 703)		- M. Ferdy Willems sur "les récents bombardements sur l'Irak" (n° 703)	
- de heer Jacques Lefevre over "de Amerikaanse en Britse luchtbombardementen in Irak" (nr. 704)		- M. Jacques Lefevre sur "les bombardements américain et britannique en Irak" (n° 704)	
- de heer Francis Van den Eynde over "de recente Anglo-Amerikaanse bombardementen op Irak" (nr. 707)		- M. Francis Van den Eynde sur "les récents bombardements anglo-américains sur l'Irak" (n° 707)	
<i>Sprekers: Jacques Lefevre, Ferdy Willems, Daniel Féret, Jo Vandeurzen, Lode Vanoost</i>		<i>Orateurs: Jacques Lefevre, Ferdy Willems, Daniel Féret, Jo Vandeurzen, Lode Vanoost</i>	
 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	26	 Motions déposées en conclusion des interpellations de:	26
- de heer Karel Pinxten over "de uitspraken van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken in verband met een mogelijke deelname van neo-fascisten aan de nieuwe Italiaanse regering" (nr. 715)		- M. Karel Pinxten sur "les déclarations du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères en ce qui concerne la participation éventuelle des néofascistes au nouveau gouvernement italien" (n° 715)	
- de heer Francis Van den Eynde over "de kwetsende uitlatingen van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken omtrent het resultaat van de komende verkiezingen in Italië" (nr. 724)		- M. Francis Van den Eynde sur "les déclarations blessantes que le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères a faites en ce qui concerne le résultat des élections qui seront organisées prochainement en Italie" (n° 724)	
- de heer Francis Van den Eynde over "de 'ondiplomatische' verklaringen van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken in verband met de te verwachten verkiezingsuitslag in Italië" (nr. 725)		- M. Francis Van den Eynde sur "les déclarations 'peu diplomatiques' du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères concernant le résultat prévisible des élections qui seront organisées prochainement en Italie" (n° 725)	
- de heer Daniel Féret over "de verklaringen van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken in verband met een eventuele regeringsdeelname van de Lega Nord in Italië" (nr. 727)		- M. Daniel Féret sur "les déclarations du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères quant à une éventuelle participation de la Ligue du Nord à un gouvernement en Italie" (n° 727)	
<i>Sprekers: Denis D'hondt, Georges Clerfayt, Eric van Weddingen, Jacqueline Herzet, Daniel Bacquelaine, voorzitter van de PRL FDF MCC-fractie, Olivier Maingain</i>		<i>Orateurs: Denis D'hondt, Georges Clerfayt, Eric van Weddingen, Jacqueline Herzet, Daniel Bacquelaine, président du groupe PRL FDF MCC, Olivier Maingain</i>	
 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jean-Pierre Grafé over "de beperking van het aantal speelzalen" (nr. 718)	27	 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jean-Pierre Grafé sur "la limitation du nombre de salles de jeux" (n° 718)	27
<i>Sprekers: Jean-Pierre Grafé, Claude Eerdekens, voorzitter van de PS-fractie, Vincent Decroly, Yves Leterme, voorzitter van de CVP-fractie, Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie</i>		<i>Orateurs: Jean-Pierre Grafé, Claude Eerdekens, président du groupe PS, Vincent Decroly, Yves Leterme, président du groupe CVP, Hugo Coveliers, président du groupe VLD</i>	
 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	29	 Motions déposées en conclusion des interpellations de:	29
- de heer Pieter De Crem over "de economische compensaties" (nr. 716)		- M. Pieter De Crem sur "les compensations économiques" (n° 716)	

- de heer Luc Sevenhans over "de afschaffing van economische compensaties" (nr. 731)
 - de heer Jean-Jacques Viseur over "de economische compensaties" (nr. 733)

Sprekers: **Pieter De Crem, Jean-Jacques Viseur**

- M. Luc Sevenhans sur "la suppression des compensations économiques" (n° 731)
 - M. Jean-Jacques Viseur sur "les compensations économiques" (n° 733)

Orateurs: **Pieter De Crem, Jean-Jacques Viseur**

GEHEIME STEMMING (VOORTZETTING)	30	SCRUTIN (CONTINUATION)	30
NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	30	VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	30
Wetsontwerp tot versterking van de bescherming tegen valsemunterij met het oog op het in omloop brengen van de euro (1001/5)	31	Projet de loi relatif au renforcement de la protection contre le faux monnayage en vue de la mise en circulation de l'euro (1001/5)	31
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 357 van het Gerechtelijk Wetboek (1078/4)	31	Projet de loi modifiant l'article 357 du Code judiciaire (1078/4)	31
Wetsvoorstel van de heren Thierry Giet en André Frédéric tot wijziging van artikel 69 van de wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gecoördineerd op 19 december 1939 (516/1)	31	Proposition de loi de MM. Thierry Giet et André Frédéric modifiant l'article 69 des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939 (516/1)	31
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus en tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 (1125/1)	31	Projet de loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux et modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 (1125/1)	31
Aangehouden amendement van het wetsontwerp tot wijziging van de wet op het politieambt, de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, en tot wijziging van overige wetten inzake de inplaatsstelling van de nieuwe politiestructuren (1126/1 tot 6)	31	Amendement réservé du projet de loi modifiant la loi sur la fonction de police, la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, et d'autres lois relatives à la mise en place des nouvelles structures de police (1126/1 à 6)	31
Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet op het politieambt, de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, en tot wijziging van overige wetten inzake de inplaatsstelling van de nieuwe politiestructuren (1126/5)	32	Ensemble du projet de loi modifiant la loi sur la fonction de police, la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, et d'autres lois relatives à la mise en place des nouvelles structures de police (1126/5)	32
GEHEIME STEMMING (VOORTZETTING)	32	SCRUTIN (CONTINUATION)	32
Goedkeuring van de agenda	32	Adoption de l'agenda	32

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 22 MAART 2001

14:15 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 22 MARS 2001

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Guy Verhofstadt.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Georges Lenssen

Familieaangelegenheden: Bart Laeremans

Gezondheidsredenen: Alexandra Colen, Joke Schauvliege, Claudine Drion

Met zending in het buitenland: Yvan Mayeur

Federale regering:

Laurette Onkelinx: vice-eerste minister en minister van Tewerkstelling: Europese Raad Stockholm

Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken: Europese Raad Stockholm

Frank Vandenbroucke: minister van Sociale Zaken en Pensioenen: Europese Raad Stockholm.

Mondelinge vragen

01 Mondelinge vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de eerste minister over "de voorstelling van het stabilisatieplan voor Centraal-Afrika" (nr. 9032)

01.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Op 30 juni zou de premier naar aanleiding van de 41^{ste} verjaardag van de Congolese onafhankelijkheid een stabilisatieplan voor Centraal-Afrika voorstellen. De heer Davignon zou daartoe

La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: Guy Verhofstadt.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Georges Lenssen

Raisons familiales: Bart Laeremans

Raisons de santé: Alexandra Colen, Joke Schauvliege, Claudine Drion

En mission à l'étranger: Yvan Mayeur

Gouvernement fédéral:

Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi: Sommer européen Stockholm

Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères: Sommet européen Stockholm

Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions: Sommet européen Stockholm.

Questions orales

01 Question orale de M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "la présentation du plan de stabilisation pour l'Afrique centrale" (n° 9032)

01.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Le ministre envisagerait de proposer un plan de stabilisation pour l'Afrique centrale à l'occasion du 41^{ème} anniversaire de l'indépendance du Congo, le 30 juin prochain. Monsieur Davignon serait en train

fondsen verzamelen.

Hoeveel kost dit plan aan de Belgische belastingbetaler? Hoeveel zal het totale plan kosten?

01.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Deze vraag is voorbarig. Eerst moet een lastenboek worden gemaakt om te weten welke noden moeten gelenigd worden. De heer Moreels is daarmee bezig. Vervolgens moeten wij nagaan of de randvoorwaarden ginds, onder meer een toestand van vrede, gerealiseerd zijn om een stabilisatieplan door te voeren. Vanzelfsprekend wordt het Parlement van tevoren geraadpleegd.

01.03 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Het is de regering die van achter naar voor werkt. Vooraleer te plannen, moet men nagaan hoeveel men kan besteden.

01.04 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Over de uitnodiging van president Kabila werd nog geen beslissing genomen. We zullen onze beslissing laten afhangen van de vooruitgang die wordt geboekt, onder meer inzake de naleving van de akkoorden van Lusaka.

01.05 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Ik zal de zaak verder opvolgen.

Het incident is gesloten.

02 **Mondelinge vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de eerste minister over "de verklaringen op 20 maart 2001 van de minister van Buitenlandse Zaken in verband met de verkiezingen in Italië" (nr. 9033)**

02.01 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Minister Michel neemt het woord "fascisme" graag in de mond. Naar verluidt was u niet tevreden over zijn recente uitslatingen inzake Italië. Ik heb de heer Michel geïnterpelleerd en hem gevraagd zich te excuseren tegenover het Italiaanse volk omdat het een interne aangelegenheid betreft en omdat hij op voorhand de verkiezingsuitslag bekritiseert. Eergisteren ging de heer Michel opnieuw uit de bocht. Spreekt minister Michel namens de regering en heeft hij met andere woorden uw toestemming wanneer hij de toekomstige Italiaanse regering fascistisch noemt?

02.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Ik verwijs naar de nuanceringen die minister Michel zelf aanbracht in de commissie voor

de collecter des fonds destinés au financement de ce plan.

Combien ce plan coûtera-t-il au contribuable belge ? Quel en sera le coût final ?

01.02 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): Cette question est prématurée. Il convient d'établir d'abord un cahier des charges, afin de savoir quels besoins doivent être satisfaits. M. Moreels s'en occupe actuellement. Ensuite, il convient de s'assurer que les conditions secondaires, notamment l'arrêt des hostilités, sont réalisées avant de mettre en œuvre le plan de stabilisation. Le Parlement sera naturellement consulté au préalable.

01.03 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): C'est le gouvernement qui met la charrue devant les bœufs. Avant d'établir un plan, il faut connaître le montant disponible.

01.04 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): Concernant l'invitation du président Kabila, aucune décision n'a encore été prise. Cette décision dépendra des progrès réalisés, et notamment du respect des accords de Lusaka.

01.05 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Je continuerai à suivre l'évolution de cette affaire.

L'incident est clos.

02 **Question orale de M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "les déclarations du ministre des Affaires étrangères du 20 mars 2001 sur les élections en Italie" (n° 9033)**

02.01 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Le ministre Michel se plaint à parler de «fascisme». Or, il me revient que ses déclarations récentes à propos de l'Italie ont provoqué une certaine irritation. J'ai interpellé M. Michel pour lui demander de présenter ses excuses au peuple italien parce qu'il s'agit là d'une affaire intérieure et qu'il a critiqué à l'avance le résultat du scrutin. Avant-hier, M. Michel a commis un nouvel impair. S'exprime-t-il au nom du gouvernement, autrement dit avec votre autorisation, quand il qualifie d'ores et déjà de fasciste le futur gouvernement italien ?

02.02 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): Je vous renvoie aux nuances que le ministre Michel a apportées lui-même en

Buitenlandse Betrekkingen. Artikel 7 van het EU-verdrag regelt hoe dergelijke aangelegenheden in het vervolg zullen worden afgehandeld.

02.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Ik was aanwezig in commissie en stelde vast dat minister Michel helemaal niet genuanceerd was. De premier distantieert zich niet van de uitlatingen van zijn minister van Buitenlandse Zaken. Indien de verwachte verkiezingsuitslag in Italië er komt, zitten we dus met een fascistische regering.

Het incident is gesloten.

03 Mondelinge vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de eerste minister over "de vertegenwoordiging van de Vlamingen in de Brusselse politieraden" (nr. 9034)

03.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): De politieraden voor de politiezones werden samengesteld. Voor de zes Brusselse politieraden zijn sommige gemeenten echter niet vertegenwoordigd door Vlamingen. Dat probleem werd reeds vroeger aangekaart, maar zonder resultaat. Dat is voor ons onaanvaardbaar.

Collega Tant en ik hebben daarom een amendement ingediend op het wetsontwerp 1126, waarbij gemeenten die thans geen Nederlandstaligen hebben afgevaardigd in de politieraad, een eerste Nederlandstalige opvolger mogen aanduiden. Wij wensen dat deze zaak geregeld wordt. Wat zal de regering concreet voorstellen?

03.02 Eerste minister Guy Verhofstadt (Nederlands): Dit werd inderdaad niet geregeld ten tijde van het Octopusakkoord door de opstellers ervan. Het gebrek aan afvaardiging van Vlamingen in sommige politieraden is betreurenswaardig. De regering heeft begrip voor het probleem en wenst het op korte termijn op te lossen, zonder dat daarvoor koppelingen hoeven te worden gemaakt.

03.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Dat was een duidelijk antwoord. Het welslagen van de politiehervorming is belangrijk. We hopen dat de premier zijn belofte zo vlug mogelijk zal realiseren.

Het incident is gesloten.

04 Mondelinge vraag van de heer Olivier Chastel aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de door de NMBS ingezette middelen voor de studies betreffende

commission des relations extérieures. L'article 7 du Traité UE prévoit la procédure suivant laquelle de telles questions seront traitées à l'avenir.

02.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): J'étais présent en commission et j'ai constaté que le ministre Michel s'est exprimé de façon peu nuancée. Or, le premier ministre ne se démarque pas des propos de son ministre des Affaires étrangères. J'en déduis donc que si les sondages disent vrai, l'Italie sera bientôt gouvernée par des fascistes.

L'incident est clos.

03 Question orale de M. Karel Van Hoorebeke au premier ministre sur "la représentation des Flamands dans les conseils de police à Bruxelles" (n° 9034)

03.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Les conseils de police zonaux ont été constitués. Or, au sein des six conseils de police bruxellois, certaines communes n'ont pas de représentant flamand. Ce problème a déjà été abordé précédemment, mais sans résultat. Or, à nos yeux, cette situation est inacceptable.

C'est ce qui nous a incités, M. Tant et moi-même, à déposer un amendement au projet de loi 1126 visant à permettre aux communes qui n'ont délégué à ce jour aucun néerlandophone au conseil de police de désigner un premier suppléant néerlandophone. Nous voulons résoudre ce problème. Quelle proposition concrète compte faire le gouvernement ?

03.02 Guy Verhofstadt , premier ministre (en néerlandais): Ce point n'a effectivement pas été réglé par les auteurs de l'accord octopartite. Il est regrettable que les Flamands ne soient pas suffisamment représentés dans certains conseils de police. Le gouvernement comprend bien le problème et il s'efforcera de le régler rapidement, sans qu'il faille nécessairement faire des liaisons .

03.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): C'est une réponse claire. La réussite de la réforme des polices est importante. Nous espérons que le premier ministre remplira au plus vite sa promesse.

L'incident est clos.

04 Question orale de M. Olivier Chastel à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les moyens mis en œuvre par la SNCB pour les études de projets wallons"

de Waalse projecten" (nr. 9035)

04.01 **Olivier Chastel** (PRL FDF MCC): De verbetering van de mobiliteit tussen Brussel en de grote Waalse steden baart mij zorgen. Voor de lijnen Brussel-Namen, Brussel-Charleroi en Charleroi-Namen biedt het investeringsplan 2001-2006 van de NMBS een aantal alternatieven. Verscheidene leden van de raad van bestuur van de NMBS hebben zich al een mening gevormd over de projecten en de tracés van de spoorlijnen. Op grond waarvan kiest de NMBS voor een bepaald project en stelt ze budgettair haalbare projecten voor ?

04.02 Minister **Isabelle Durant** (*Frans*) : Op het gebied van studieopdrachten, en ook op alle andere gebieden trouwens, werkt de NMBS autonoom. Daardoor kan ik u geen exacte cijfers meedelen. Belangrijk zijn natuurlijk de resultaten, maar er ontbreken een aantal gegevens (kosten-batenanalyse, alternatieven, enz.). Er moeten keuzen gemaakt worden. De snelste en veiligste weg is de verdubbeling van de sporen. Ik hoop dat men zo snel mogelijk de meest efficiënte keuze maakt.

04.03 **Olivier Chastel** (PRL FDF MCC): Uw antwoord met betrekking tot de lijn Brussel-Charleroi stemt mij tot tevredenheid. Voor het overige vraag ik u de NMBS geen tienjarenplan op te leggen vóór de Walen de tijd hebben gehad om een keuze te maken op grond van gefundeerde studies. Binnen welke termijn zou men volgens u over die studies kunnen beschikken ?

04.04 Minister **Isabelle Durant** : De werkgroep houdt zich met deze termijnen bezig zonder daarbij het belang van de Gewesten uit het oog te verliezen.

Het incident is gesloten.

05 **Mondelinge vraag van de heer Jean-Pol Poncelet aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de recente verklaringen van minister Daems over de toekomst van de NMBS" (nr. 9036)**

05.01 **Jean-Pol Poncelet** (PSC): De vragen omtrent het plan, het bedrag van de investeringen, de regionalisering van de NMBS en de manier waarop deze wordt georganiseerd, blijven onbeantwoord. Minister Daems bevestigde recentelijk in *De Standaard* dat de drie activiteiten van de NMBS, namelijk vervoer, reizigers en

(n° 9035)

04.01 **Olivier Chastel** (PRL FDF MCC) : Le développement de la mobilité entre Bruxelles et les grandes villes wallonnes me préoccupe. Dans le plan d'investissement 2001-2006, en ce qui concerne les lignes Bruxelles-Namur, Bruxelles-Charleroi et Charleroi-Namur, plusieurs alternatives sont possibles. Plusieurs membres du Conseil d'administration de la SNCB ont déjà un avis sur les projets et les tracés des lignes. Quels sont les moyens développés par la SNCB pour opérer ses choix et proposer des projets qui répondraient à un réalisme budgétaire ?

04.02 **Isabelle Durant**, ministre (*en français*): La SNCB travaille de façon séparée en matière d'études, comme dans les autres domaines, ce qui m'empêche de vous donner des chiffres précis. Le plus important, ce sont les résultats, mais il faut reconnaître qu'il manque certains éléments, tels le rapport coûts/bénéfices, les alternatives, etc. Nous sommes devant des choix ; le plus rapide et le plus sûr, c'est celui de dédoublement des voies. J'espère que l'on tranchera dans le sens le plus efficace et le plus rapidement possible.

04.03 **Olivier Chastel** (PRL FDF MCC) : Je suis satisfait de votre réponse pour la ligne Bruxelles-Charleroi je demande de ne pas engager la SNCB dans un plan décennal sans que les Wallons aient le temps de faire leur choix en se basant sur des études sérieuses. Quel serait, selon vous, le délai espéré pour obtenir ces études ?

04.04 **Isabelle Durant**, ministre (*en français*) : Le groupe de travail s'occupe de ces délais, sans oublier l'intérêt des Régions.

L'incident est clos.

05 **Question orale de M. Jean-Pol Poncelet à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les récentes déclarations du ministre Daems sur l'avenir de la SNCB" (n° 9036)**

05.01 **Jean-Pol Poncelet** (PSC): Le plan et les montants d'investissements, la régionalisation de la SNCB et son organisation restent des questions en suspens. Dans une édition récente du *Standaard*, le ministre Daems a confirmé que les trois axes d'activité de la SNCB, à savoir le transport, les voyageurs et l'infrastructure, devraient être séparés

infrastructuur in afzonderlijke business units moesten worden ondergebracht. De regering nam al in oktober 2000 een beslissing in die zin, ondanks het verzet van syndicale en zelfs socialistische middens. Keurde u die beslissing goed? Waarop steunen de verklaringen betreffende de scheiding tussen de drie activiteiten precies?

05.02 Minister **Isabelle Durant** (*Frans*): Wij namen op 17 oktober een beslissing over de organisatie van de NMBS die in haar schoot verscheidene activiteiten kan ontwikkelen en tegelijkertijd de juridische eenheid kan behouden waar de vakbonden zo sterk aan gehecht zijn.

Er rijzen nog een reeks andere vragen, vooral inzake de financiering van het tienjarenplan voor de investeringen.

Die financiering moet federaal blijven omdat de noden in de Gewesten, en vooral in het Vlaams en het Waals Gewest groot zijn.

De solidariteit op het stuk van de verdeling van de middelen moet op federaal niveau worden geregeld en in het kader van die werkgroep zal ik daarvoor pleiten. Dankzij een federaal fonds, dat naar het voorbeeld van het Zilverfonds zou kunnen worden gemodelleerd, zou de NMBS over financieringsmiddelen kunnen beschikken en zou de overheid zich met de organisatie van de maatschappij kunnen bezighouden.

05.03 **Jean-Pol Poncelet** (PSC): U herhaalt uw standpunten met betrekking tot de federale financiering van de maatschappij. Ik verheug mij daarover. Het eenheidsstatuut van de NMBS, waarnaar u verwijst, is niet hetzelfde als de door minister Daems voorgestelde "business units". Minister Daems pleit immers voor een opsplitsing van de maatschappij in drie entiteiten. Wij zullen later zien dat een en ander tot de splitsing van de maatschappij zal leiden.

Het incident is gesloten.

06 Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Mie Descheemaeker aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de navelstrengbloedbank" (nr. 9037)

06.01 **Anne-Mie Descheemaeker** (AGALEV-ECOLO): Enkele maanden geleden werd een commerciële navelstrengbloedbank opgericht. Deze

en *business units*. En octobre 2000, le gouvernement aurait déjà pris une décision en ce sens, contre l'opinion des courants syndicaux et même socialistes. Avez-vous approuvé cette décision? Sur quoi portent exactement les déclarations relatives à la séparation des trois activités?

05.02 **Isabelle Durant**, ministre (*en français*): Le 17 octobre, nous avons pris une décision quant à l'organisation de la SNCB, qui peut développer, en son sein, des activités différentes tout en gardant l'unicité juridique chère aux syndicats.

Une série d'autres questions se posent encore, notamment en ce qui concerne le financement du plan d'investissement décennal.

Ce financement doit rester fédéral parce que les besoins sont importants dans les Régions, plus spécialement pour quatre Régions flamandes et wallonnes.

La solidarité de répartition des moyens doit être organisée au niveau fédéral et je plaiderai en ce sens dans le cadre de groupe de travail. Un fonds fédéral, créé par exemple à l'image du Zilverfonds, devrait permettre à la SNCB d'avoir des moyens de financement et à l'Etat de s'occuper de l'organisation de la société.

05.03 **Jean-Pol Poncelet** (PSC) : Vous rappelez vos thèses sur le financement fédéral de la société. Je m'en réjouis. Mais le statut unique de la SNCB, tel que vous en parlez, n'est pas la même chose que les « business units » proposées par le ministre Daems, qui prône bien la séparation de la société en trois morceaux. Nous verrons plus tard que cela nous conduira à la séparation de la société.

L'incident est clos.

06 Question orale de Mme Anne-Mie Descheemaeker à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la banque de sang de cordons ombilicaux" (n° 9037)

06.01 **Anne-Mie Descheemaeker** (AGALEV-ECOLO): Une banque de sang de cordons ombilicaux commerciale a vu le jour il y a quelques

verdeelt nu een folder aan zwangere vrouwen, die voor 40.000 frank gebruik kunnen maken van die bank. Die folder maakt geen melding van het bestaan van niet-commerciële navelstrengbloedbanken, waar stamcellen voor iedereen beschikbaar zijn.

Welke initiatieven zal de minister nemen om ervoor te zorgen dat de vrouwen niet voor een dergelijk dilemma worden geplaatst en dat stamcellen, zoals bloed, voor iedereen zouden beschikbaar zijn?

mois. Cette société distribue actuellement une brochure informant les femmes enceintes qu'elles peuvent utiliser cette banque à condition de verser la somme de 40.000 francs. Ce dépliant ne mentionne pas l'existence de banques de sang de cordon non commerciales et dont les cellules souches sont mises à la disposition de chacun.

Quelles initiatives la ministre envisage-t-elle de prendre pour que les femmes ne soient pas confrontées à un tel dilemme et que les cellules souches, comme le sang, puissent être mises à la disposition de chacun ?

06.02 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Het probleem is bekend. Samen met minister Vandenbroucke heb ik maatregelen genomen. De gezondheidsinspecteurs hebben in het betrokken bedrijf proces verbaal opgesteld en het PV overgemaakt aan het parket. De procureur des Konings gaat nu na of er een overtreding is van de wet. Verder bekijken we hoe de wet op de weefselbanken kan worden aangepast. We wachten op het advies van de Hoge Gezondheidsraad.

06.03 **Anne-Mie Descheemaeker** (AGALEV-ECOLO): In de meeste materniteiten wordt een blauwe doos overhandigd, waar die folder inzit.

06.04 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Ik zal verder onderzoeken welke stappen we kunnen ondernemen.

06.05 **Anne-Mie Descheemaeker** (AGALEV-ECOLO): Wij hebben alvast een wetsvoorstel ingediend dat er toe strekt de term "navelstrengbloed" een wettelijke bepaling te geven.

Het incident is gesloten.

07 **Samengevoegde mondelinge vragen van**
 - de heer Arnold Van Aperen aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de maatregelen tegen mond- en klauwzeer en de invloed op de vleeswarenindustrie" (nr. 9038)
 - mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de vraag naar een crisisdraaiboek in geval van mond- en klauwzeer in België" (nr. 9039)
 - de heer Dirk Pieters aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de actuele ontwikkelingen in de mond- en

06.02 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*) : Le problème est connu. J'ai pris des mesures en concertation avec le ministre Vandenbroucke. Le procès-verbal dressé par les inspecteurs de la Santé publique dans l'entreprise concernée a été transmis au parquet. Il appartient à présent au procureur du Roi de vérifier si une infraction a été commise. Par ailleurs, nous étudions actuellement la possibilité de résoudre ce problème par le biais des banques de tissus. A ce propos, nous attendons l'avis du Conseil supérieur de la santé.

06.03 **Anne-Mie Descheemaeker** (AGALEV-ECOLO): Dans la plupart des maternités, le colis publicitaire offert aux futures mamans contient ce dépliant.

06.04 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*) : Je ne manquerai pas d'examiner plus avant quelles initiatives nous pourrions prendre à cet égard.

06.05 **Anne-Mie Descheemaeker** (AGALEV-ECOLO): En tout état de cause, nous avons déposé une proposition de loi tendant à donner une définition légale du sang prélevé sur le cordon ombilical.

L'incident est clos.

07 **Questions orales jointes de**
 - M. Arnold Van Aperen à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les mesures contre la fièvre aphteuse et leur incidence sur l'industrie de la charcuterie" (n° 9038)
 - Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'utilité d'un scénario de crise en cas d'épizootie de fièvre aphteuse en Belgique" (n° 9039)
 - M. Dirk Pieters au ministre de l'Agriculture et des Classes Moyennes sur "l'évolution de l'épizootie de fièvre aphteuse" (n°9042)

klauwzeerepidemie" (nr. 9042)

07.01 Arnold Van Aperen (VLD): MKZ komt steeds dichterbij. Ook de voedingsindustrie wordt ermee geconfronteerd. Er werd een crisisdraaiboek opgesteld door de diensten van minister Gabriëls. De vleeswarenindustrie maakt zich zorgen en hoopt dat een scenario als dat ten tijde van de dioxinecrisis kan worden vermeden. Hebben uw diensten eveneens een draaiboek klaar? Welke maatregelen heeft de minister reeds genomen? Welke vleeswaren of voedingsmiddelen in het algemeen lopen risico te worden verboden? Wat zijn de voorwaarden voor de opheffing van een verbod? Zullen eventueel producten uit de rekken worden gehaald? Wat met de export? En hoe zullen de getroffen bedrijven hun schade moeten bewijzen?

07.02 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Ook bij ons dreigt een MKZ-crisis. Er bestaat al een crisisdraaiboek voor de landbouwsector. Ook de vleesverwerkende industrie kijkt uit naar passende maatregelen in geval een crisis uitbreekt, ook al is de ziekte niet bedreigend voor de mens. De sector wenst te worden betrokken bij de beslissingen die de minister zal nemen en is ontevreden dat de maatregelen op zich laten wachten.

07.03 Dirk Pieters (CVP): De minister van Landbouw heeft drastische maatregelen genomen. Dat is positief. De maatregelen moeten echter ook integraal worden uitgevoerd. Daar zijn we niet gerust in. De controles aan de grenzen zijn niet volledig hermetisch. Wil de regering het leger niet inzetten om politie, douane, brandweer enz. bij te staan? Hoe zal men na de regionalisatie van Landbouw dergelijke crisissen aanpakken? Zal dat nog op federaal vlak gebeuren?

07.04 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): We hebben samengewerkt met Landbouw in de crisiscel. Sedert vorige week wordt gewerkt aan het luik betreffende de voedselindustrie. Er zijn contacten met de sector. Qua regelgeving baseren we ons op de Europese regelgeving. Het is Europa dat de getroffen gebieden afbakt, een algemene *stand-still* afkondigt en bepaalt op welke wijze welke producten moeten worden behandeld. Wat het eerste luik betreft, werd alles vorige maandag naar de gouverneur gestuurd. Met het tweede luik zijn we rond.

Ik kom tot de vragen van collega Pieters. De

07.01 Arnold Van Aperen (VLD): La fièvre aphteuse se rapproche chaque jour davantage et l'industrie alimentaire y est également confrontée. Les services du ministre Gabriëls ont élaboré un scénario de crise. L'industrie de la viande est inquiète et espère que le scénario qui s'est produit à l'époque de la crise de la dioxine pourra être évité. Un scénario de crise a-t-il également été élaboré par vos services? Quelles mesures le ministre a-t-il déjà prises?

Quelles viandes ou produits alimentaires en général risquent d'être frappés d'interdiction?

A quelles conditions une interdiction pourra-t-elle être levée? Des produits seront-ils, le cas échéant, retirés des rayons? Qu'en est-il des exportations? Comment la preuve d'un éventuel dommage devra-t-elle être apportée par les entreprises touchées?

07.02 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Chez nous également, une menace de crise liée à la fièvre aphteuse menace. Il existe un scénario de crise pour le secteur agricole. L'industrie de la transformation de la viande s'attend à ce que des mesures adaptées soient prises en cas de crise, bien que cette maladie ne comporte aucun risque pour l'homme. Le secteur veut être associé aux décisions du ministre. Il est mécontent car les mesures se font attendre.

07.03 Dirk Pieters (CVP): Le ministre de l'Agriculture a pris des mesures draconiennes, ce qui est une bonne chose.. Ces mesures devront cependant être appliquées intégralement. Nous sommes inquiets à ce sujet, car les contrôles aux frontières comportent des failles.

Le gouvernement ne pourrait-il pas faire appel à l'armée pour épauler la police, la douane, les pompiers etc.?

Lorsque l'agriculture aura été régionalisée, comment abordera-t-on de telles crises? Le fédéral interviendra-t-il encore ?

07.04 Magda Aelvoet , ministre (en néerlandais): Au sein de la cellule de crise, nous avons collaboré avec « l'agriculture ». Le volet relatif à l'industrie alimentaire est à l'examen depuis la semaine dernière et nous avons établi des contacts avec ce secteur. Nous nous fondons sur la réglementation européenne. L'Europe délimite les zones touchées, annonce un « stand-still » général et détermine le traitement à appliquer aux produits spécifiques. En ce qui concerne le premier volet, toutes les données ont été envoyées lundi dernier aux gouverneurs. Nous avons clôturé le deuxième volet.

J'en viens aux questions de M. Pieters. Les

grenscontroles worden uitgevoerd door de federale en lokale politie, de douane, het IVK en de Eetwareninspectie. Daarnaast wordt het inzetten van legermateriaal onderzocht.

contrôles frontaliers sont effectués par la police fédérale et locale, les douanes, l'IEV et l'Inspection des denrées alimentaires. Par ailleurs, la nécessité de recourir à du matériel militaire est actuellement examinée.

De normering en controle met het oog op de voedselveiligheid zijn federale bevoegdheden.

L'établissement des normes et le contrôle dans un but de sécurité alimentaire sont des compétences fédérales.

07.05 Minister **André Flahaut** (*Nederlands*): Er zijn contacten met mijn departement, in verband met het inzetten van materiaal.

07.05 **André Flahaut**, ministre (*en néerlandais*): Mon département a effectivement été contacté à propos d'une éventuelle utilisation de matériel militaire.

07.06 **Arnold Van Aperen** (VLD): De sector blijkt tevreden met de genomen maatregelen. Bij mij rijden diverse brandweerauto's rond en er is samenwerking met Nederland. Ik heb natuurlijk geen bezwaar tegen een interventie van het leger.

07.06 **Arnold Van Aperen** (VLD): Le secteur semble satisfait des mesures prises. Divers véhicules de services d'incendie circulent dans ma commune et une coopération a été organisée avec les Pays-Bas. Je n'ai bien sûr aucune objection à ce que l'armée intervienne.

07.07 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Er kan niet zomaar een beroep op het leger worden gedaan. De vastgestelde procedure en stappen moeten worden gerespecteerd. Het crisiscentrum staat in voor het beheer. De andere korpsen hebben voorrang, wij komen niet op de eerste plaats.

07.07 **André Flahaut**, ministre (*en français*): On ne peut faire appel à l'armée comme cela, il y a une procédure, des étapes prévues à respecter et c'est le Centre de crise qui gère les choses. D'autres corps viennent les premiers, nous ne sommes pas en première ligne.

07.08 **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): Ik stel vast dat inderdaad in de nodige maatregelen worden voorzien, in samenspraak met Landbouw. Ik heb wel de indruk dat de vleesverwerkende nijverheid niet zo gelukkig is. Er is nood aan zo volledig mogelijke informatie. Ik dring aan op overleg met de betrokken sector. Er mag geen tijd worden verloren.

07.08 **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): Je constate que l'on prévoit effectivement les mesures nécessaires, en concertation avec l'Agriculture. Mais j'ai l'impression que l'industrie de la viande n'est pas euphorique. Nous avons besoin de l'information la plus complète possible. Je demande instamment qu'une concertation avec le secteur soit organisée. Nous n'avons pas de temps à perdre.

07.09 **Dirk Pieters** (CVP): Ik word verontrust door berichten dat de controles te zwak zijn. De noodsituatie doet zich nú voor. Daarom vraag ik de minister vandaag nog te overleggen en alle materiaal ter beschikking te stellen, ook van het leger. De controles moeten 100 procent waterdicht zijn. Het risico op een economische ramp mag niet worden onderschat.

07.09 **Dirk Pieters** (CVP): Certains communiqués faisant état d'une inefficacité des contrôles me préoccupent. La situation d'urgence, nous la connaissons maintenant! C'est pourquoi je demande au ministre d'organiser une concertation aujourd'hui même et de mettre le matériel à la disposition des instances concernées, en ce compris l'armée. Les contrôles doivent offrir 100 % de garantie. Il ne faut pas sous-estimer le risque d'une catastrophe économique.

De Lambermont-partners zijn het blijkbaar nog niet eens over de overheveling van Landbouw naar de Gewesten.

Visiblement, les signataires des accords du Lambermont ne sont pas encore tombés d'accord sur la régionalisation de l'agriculture.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

08 **Mondelinge vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "een**

08 **Question orale de Mme Magda De Meyer au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "une**

brief van Belgacom aan haar abonnees in het Engels" (nr. 9046)

08.01 Magda De Meyer (SP): Skynet-Belgacom heeft een brief naar haar abonnees verstuurd, die integraal in – moeilijk – Engels was opgesteld. De abonnees werden ingelicht dat met ingang van 14 maart de surfprijs met 20 procent zal stijgen.

Het is toch vrij grof dat een dienstverlenend bedrijf via een gewone brief haar abonnees van een zo belangrijke tariefverhoging op de hoogte brengt en dat die brief dan nog eens in het Engels werd opgesteld.

Wat is de mening van de minister over deze brief?

08.02 Minister Rik Daems (*Nederlands*): Skynet maakt deel uit van een Frans beursgenoteerd bedrijf, dat niet onder de taalwetgeving valt. De brief waarnaar u verwijst, was bedoeld voor de interngebruikers, die toch al voornamelijk het Engels gebruiken. De e-mails gebeuren in het Frans, Nederlands of Engels.

Skynet geeft een korting van 20 procent op de telefoonprijs. Alternatieve telefoonoperatoren zijn daartegen in het verweer gegaan, waarna Belgacom tot een dwangsom veroordeeld werd wegens het stellen van een niet correcte concurrentiële daad. De hogere kosten daaruit worden door een *collecting model*, thans door de internetprovider rechtstreeks gefactureerd.

Internet is geen onderdeel van de universele dienstverlening. Twintig procent verlies dragen kan dus niet.

08.03 Magda De Meyer (SP): Dit pleidooi overtuigt me er niet van dat de brief in het Engels moest worden opgesteld. Dat staat haaks op alle inspanningen die worden geleverd om het respect voor het Nederlands te vrijwaren.

Ik zal de minister, verantwoordelijk voor Consumentenzaken, hierover een vraag stellen.

08.04 Minister Rik Daems (*Nederlands*): Men kan toch niet alle Engelstalige publiciteit gaan verbieden.

Het incident is gesloten.

09 Mondelinge vraag van de heer Aimé Desimpel aan de minister van Landsverdediging over "het verdwijnen van de officiersschool in Zedelgem" (nr. 9040)

lettre adressée par Belgacom en anglais à ses abonnés" (n° 9046)

08.01 Magda De Meyer (SP): La société Skynet-Belgacom a adressé à ses abonnés une lettre, entièrement rédigée en anglais, annonçant une augmentation de 20 pour cent du tarif internet à partir du 14 mars.

Comment ne pas s'indigner qu'une entreprise de services informe ses abonnés d'une augmentation d'une telle importance par une simple lettre, rédigée de surcroît en anglais?

Quel est le sentiment du ministre à propos de ce courrier?

08.02 Rik Daems, ministre (*en néerlandais*): La société Skynet fait partie d'une entreprise française cotée en bourse qui ne ressortit pas à la législation linguistique. La lettre à laquelle vous vous référez s'adressait à des internautes qui sont de manière générale habitués à utiliser la langue anglaise. Les courriers sont rédigés en français, en néerlandais ou en anglais.

La société Skynet octroie une réduction de 20 pour cent sur le prix des communications téléphoniques. A la suite d'un recours introduit par les autres opérateurs contre ce tarif réduit, la société Belgacom a été condamnée à verser une astreinte pour concurrence déloyale. La majoration tarifaire consécutive à cette condamnation est directement facturée par un *collecting model*, et donc à présent par le fournisseur d'accès.

Internet ne fait pas partie du service universel. Il est donc impossible de supporter une perte de 20%.

08.03 Magda De Meyer (SP): Ce plaidoyer ne me convainc pas du fait que cette lettre devait être rédigée en anglais. Ceci est en totale contradiction avec tous les efforts accomplis pour garantir le respect de la langue néerlandaise.

J'interrogerai la ministre de la Protection de la consommation à ce sujet.

08.04 Rik Daems, ministre (*en néerlandais*): Nous ne pouvons tout de même pas interdire toutes les publicités en anglais.

L'incident est clos.

09 Question orale de M. Aimé Desimpel au ministre de la Défense sur "la disparition de l'école d'officiers à Zedelgem" (n° 9040)

09.01 Aimé Desimpel (VLD): West-Vlaanderen is ongerust over de mogelijke verdwijning van de officiersschool in Zedelgem. Dat zou de tewerkstelling in de regio sterk aantasten. De Safranberg van de luchtmacht kan dit niet overnemen. Als Zedelgem verdwijnt, zal de rekrutering voor het leger nog moeilijker worden.

09.02 Minister André Flahaut (*Frans*): Het plan voor de hervorming van het leger voorziet onder andere in een hergroepering van de scholen voor onderofficieren. Er is nog geen beslissing genomen. Ik kan de geruchten dus bevestigen noch ontkennen. Voorts vind ik het spijtig dat die geruchten worden verspreid, zo ontstaat in de kazernes immers een gevoel van onveiligheid.

09.03 Aimé Desimpel (VLD): Personeel in het ongewisse laten, werkt bijzonder demotiverend. Zo'n handelwijze moet zoveel mogelijk worden vermeden.

Het incident is gesloten.

10 Mondelinge vraag van de heer Hugo Philtjens aan de minister van Landsverdediging over "de mogelijke verhuizing van de 15de Wing naar Brustem" (nr. 9041)

10.01 Hugo Philtjens (VLD): Het kernkabinet besliste een bijkomende studie te vragen aan een college van deskundigen over de verhuizing van de 15^{de} Wing naar Brustem. Er zou overlegd worden met de betrokken steden en met de Vlaamse regering. Zal de studie ook rekening houden met de hinder die sommige Haspengouwse gemeenten misschien zullen lijden? Zal daarmee rekening worden gehouden bij het nemen van een beslissing?

Is het college van deskundigen al samengesteld? Wie zijn ze? Had de minister contact met de Vlaamse regering? Zal de minister alle betrokken gemeenten raadplegen? Wanneer zal de studie af zijn?

10.02 Minister André Flahaut (*Frans*): De overbrenging van de C130-toestellen naar Brustem is een mogelijke oplossing.

In de door de luchtmacht uitgevoerde studie worden verscheidene mogelijkheden onderzocht, rekening houdend met technische en budgettaire restricties en met veiligheidstechnische en zelfs sociale

09.01 Aimé Desimpel (VLD): En Flandre occidentale, on s'inquiète de la possible disparition de l'école d'officiers à Zedelgem. Une telle décision nuirait gravement à l'emploi dans la région. La capacité d'accueil de la caserne de la force aérienne de Safranberg est insuffisante. Si l'école de Zedelgem devait disparaître, les recrutements deviendraient encore plus difficiles à l'armée.

09.02 André Flahaut, ministre (*en français*): Le plan de réforme de l'armée prévoit, entre autres projets, de procéder au regroupement des écoles de sous-officiers. Aucune décision n'a encore été prise. Je ne peux donc ni confirmer ni infirmer des rumeurs, que je regrette de voir alimenter, car on crée ainsi un sentiment d'insécurité dans les casernes.

09.03 Aimé Desimpel (VLD): Quand on laisse le personnel dans l'incertitude, il se sent démotivé. Il faut faire le maximum pour éviter cela.

L'incident est clos.

10 Question orale de M. Hugo Philtjens au ministre de la Défense sur "le déménagement éventuel du 15ième Wing à Brustem" (n° 9041)

10.01 Hugo Philtjens (VLD): Le cabinet restreint a décidé de commander à un collège d'experts une étude supplémentaire sur le transfert du 15^e Wing à Brustem. Une concertation à laquelle seraient associés les villes concernées et le gouvernement flamand est prévue. Les auteurs de cette étude tiendront-ils compte également de l'embarras que subiront peut-être certaines communes hesbignonnnes. En sera-t-il aussi tenu compte lorsqu'on prendra une décision ?

Le collège d'experts est-il déjà constitué ? Qui sont ses membres ? Le ministre s'est-il mis en rapport avec le gouvernement flamand ? Consultera-t-il toutes les communes concernées ? Quand l'étude sera-t-elle terminée ?

10.02 André Flahaut, ministre (*en français*): Le déménagement des C130 vers Brustem est une solution parmi d'autres.

Plusieurs possibilités ont été envisagées dans l'étude faite par la Force aérienne ; elles tiennent compte des contraintes techniques, budgétaires, de sécurité et même sociales.

overwegingen. Er wordt momenteel een aanvullende studie uitgevoerd.

Er werd een stuurgroep opgericht met experts die de situatie in Nederland, Oostende en Charleroi kennen, en met een specialist in de akoestiek.

Ik heb de plaatselijke overheden opnieuw geschreven dat ik bereid ben hen te ontmoeten.

De regering heeft een deadline vastgesteld voor de inlevering van de studie, en bij het leger is men doorgaans gedisciplineerd.

10.03 Hugo Philtjens (VLD): Ik ben burgemeester van een gemeente die grenst aan Brustem en ik heb tot op heden nog geen bericht van Landsverdediging ontvangen. Ik hoop dat dit zo snel mogelijk zal gebeuren.

Het incident is gesloten.

11 Mondelinge vraag van de heer Danny Pieters aan de minister van Justitie over "discriminatie op grond van de moedertaal" (nr. 9043)

11.01 Danny Pieters (VU&ID): Ik heb mijn vraag inderdaad vorige week reeds gesteld en herhaal ze kort.

Ze gaat om de beperking tot *native speakers* bij de aanwerving van personeel door de instellingen van de EU of bedrijven die ervoor werken. Taalvereisten zijn aanvaardbaar, doch selectie op basis van afkomst niet. Door de moedertaal te eisen – doorgaans het Engels – vallen velen uit de boot.

In een Belgische context kan dit zware gevolgen hebben. Hoeveel allochtonen zullen dan niet gediscrimineerd worden?

Acht de minister deze discriminatie ernstig genoeg om op te treden? Hoe zal hij dat doen? Neemt hij initiatieven in het kader van het EU-voorzitterschap of in het kader van het "internationaal jaar van de talen"? Hoe zal hij reageren ten opzichte van de Europese instellingen?

11.02 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Vorige week was ik verhinderd. Ik bevond mij op de Europese Ministerraad.

Ik heb de vragen van de heer Pieters overgemaakt aan de Europese Commissie, maar heb nog geen antwoord ontvangen. Ik vind dat er wel degelijk sprake is van een vorm van discriminatie en dat dit moet worden vermeden. Dat spreekt vanzelf.

Une étude complémentaire est en cours.

On a réuni un groupe d'experts qui connaissent la situation aux Pays-Bas, à Ostende, à Charleroi et un spécialiste en acoustique.

J'ai réécrit aux autorités locales pour leur dire que je me mettais à leur disposition pour les rencontrer.

Le gouvernement a fixé un délai pour la finalisation de cette étude et, en général, à l'armée, on est discipliné.

10.03 Hugo Philtjens (VLD): Je suis bourgmestre d'une commune limitrophe de Brustem et n'ai reçu jusqu'à présent aucune nouvelle du ministère de la défense. J'espère que l'attente sera la moins longue possible.

L'incident est clos.

11 Question orale de M. Danny Pieters au ministre de la Justice sur "les discriminations sur la base de la langue maternelle" (n° 9043)

11.01 Danny Pieters (VU&ID): En effet, j'avais déjà posé la même question la semaine dernière. Je la répète brièvement.

Il s'agit de la limitation de la désignation du personnel dans les institutions de l'UE ou dans les entreprises travaillant pour celle-ci à des "native speakers". On peut accepter des conditions linguistiques, mais non une sélection fondée sur l'origine. En posant la condition de la langue maternelle, qui est le plus souvent l'anglais, on exclut de nombreuses personnes des postes concernés.

Dans un pays comme le nôtre, les conséquences peuvent être importantes. De nombreux allochtones en pâtiraient.

Le ministre juge-t-il cette discrimination suffisamment grave pour intervenir? Comment interviendra-t-il? Prendra-t-il des initiatives dans le cadre de la présidence de l'UE ou dans celui de « l'année internationale des langues »? Quelle sera sa réaction à l'égard des institutions européennes?

11.02 Marc Verwilghen, ministre (*en néerlandais*): Je n'ai pu être présent la semaine dernière, me trouvant au Conseil des ministres européen.

J'ai transmis les questions de Monsieur Pieters à la Commission européenne, mais n'ai pas encore reçu de réponse. J'estime que nous sommes bien en présence d'une forme de discrimination, ce qu'il faut

Tijdens het Belgisch voorzitterschap zal hierover zeker worden gediscussieerd. Taalkennis kan wel worden gevraagd om communicatieredenen, niet om mensen uit te sluiten.

11.03 Danny Pieters (VU&ID): Ik neem aan dat de minister het ermee eens is dat de vereiste van een moedertaal nooit kan worden aanvaard.

Minister **Marc Verwilghen (Nederlands)** Ik ga akkoord met dit punt.

Danny Pieters (VU&ID): De commissie doet meer en meer beroep op de diensten van particuliere bedrijven. Het probleem zal dus opnieuw rijzen.

11.04 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Ik schreef de Europese Commissie al aan en heb dit punt specifiek aangekaart. Wat geldt voor de Europese Commissie moet a fortiori ook gelden voor haar aangestelden.

Het incident is gesloten.

12 Mondelinge vraag van de heer Erik Derycke aan de minister van Financiën over "de positie van ambtenaren die interimaire functies verrichten" (nr. 9044)

12.01 Erik Derycke (SP): De administratie van de Duitse Belastingen werkt op de dienst Geschillen meer en meer met functionarissen die op interimbasis meewerken aan het wegwerken van de enorme achterstand in de dossiers.

Die interimarissen worden voor dit werk, vervuld in een hogere functie, niet vergoed. Het gaat soms om een periode van maanden.

Wat verklaart deze achterstand in de vergoeding?

12.02 Minister Didier Reynders (Nederlands): De betalingsachterstand moet worden ingehaald. Elk geval moet afzonderlijk worden onderzocht. Ik zal daartoe opdracht geven.

Het incident is gesloten.

13 Mondelinge vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Financiën over "de

éviter. Cela va de soi.

Ce problème sera certainement discuté pendant la présidence belge. La connaissance d'une langue peut être exigée pour des raisons de communication mais non pour exclure certaines personnes.

11.03 Danny Pieters (VU&ID): Je présume que le ministre estime comme moi que toute condition fondée sur la langue maternelle est inacceptable.

Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais): Je suis d'accord sur ce point.

Danny Pieters (VU&ID): La Commission fait de plus en plus appel souvent aux services d'entreprises privées. Le problème se posera donc à ce niveau.

11.04 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais): J'ai déjà adressé à la Commission européenne un courrier dans lequel j'ai abordé ce point particulier. Ce qui est applicable à la Commission européenne doit l'être a fortiori à ses fonctionnaires.

L'incident est clos.

12 Question orale de M. Erik Derycke au ministre des Finances sur "la position des fonctionnaires occupant une fonction intérimaire" (n° 9044)

12.01 Erik Derycke (SP): Le service du contentieux de l'administration des contributions directes fait de plus en plus souvent appel à des fonctionnaires participant à titre intérimaire à la résorption du gigantesque arriéré dans le traitement des dossiers.

Ces intérimaires ne sont pas rémunérés pour ces prestations accomplies dans l'exercice d'une fonction supérieure. Or, leur collaboration s'étale parfois sur plusieurs mois.

Comment s'explique cette situation ?

12.02 Didier Reynders, ministre (en néerlandais): Il faut combler le retard qui s'est accumulé dans le versement des rémunérations. Chaque cas doit être examiné séparément. Je donnerai à mes services des instructions dans ce sens.

L'incident est clos.

13 Question orale de M. Yves Leterme au ministre des Finances sur "le Conseil des

Regentenraad van de Nationale Bank van België"
(nr. 9049)

13.01 Yves Leterme (CVP): Maandag zal er een algemene vergadering plaatsvinden van de Nationale Bank, waarbij de mandaten voor de Raad van regenten zullen worden behandeld. Er wordt een aantal veranderingen aangekondigd.

Er moet hierbij worden vermeden dat er in de Regentenraad van politisering zou sprake zijn. Klopt het dat de heer Martou zou worden vervangen door de heer Collinet, die dichterbij de minister van Financiën staat? Zo ja, waarom gebeurt die vervanging? Gaat het hierbij om een beslissing van De hele regering?

13.02 Minister Didier Reynders (Nederlands): Er is geen enkele politieke binding in het spel voor wat de heer Martou betreft.

Op de algemene vergadering van de Nationale Bank moest ik drie voorstellen doen. Als minister van Financiën stelde ik de heren Frère en Collinet voor als regenten. Die laatste is een vertegenwoordiger uit de Unie van Waalse Ondernemingen. Minister Onkelinx stelt de heer Nolet voor, die vakbondsbindingen heeft. Daarover was overleg binnen de regering. Bovendien moet de heer Wijmeersch worden vervangen. Wellicht volgt binnenkort dus een vierde voorstel.

Yves Leterme (CVP): De minister bevestigt slechts wat ik al zei. Wij distantiëren ons van de handelwijze van de regering. De wijziging is politiek geïnspireerd.

Het incident is gesloten.

14 Mondelinge vraag van mevrouw Corinne De Permentier aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de toekomst van het Koninklijk Filmarchief" (nr. 9047)

14.01 Corinne De Permentier (PRL FDF MCC): Uw stelling dat het verkeerd zou zijn het voor het Koninklijk Filmarchief bestemde geld aan de Nationale Loterij toe te kennen, stelt mij gerust. Ze lijkt echter in tegenspraak met wat u twee dagen geleden verdedigde.

Is uw voornemen om het Koninklijk Filmarchief 14 miljoen te onttrekken definitief of bent u bereid de tegemoetkoming van de kabeldistributeurs opnieuw te bekijken om die "leemte" in de begroting aan te vullen?

Régents de la Banque nationale de Belgique" (n° 9049)

13.01 Yves Leterme (CVP): Lundi, il sera question lors d'une assemblée générale de la Banque nationale des mandats au conseil des régents. Des changements sont annoncés.

Dans ce cadre, il convient d'éviter toute politisation du conseil des régents. Est-il exact que M. Martou va être remplacé par M. Collinet, qui est plus proche du ministre des Finances? Dans l'affirmative, pourquoi ce remplacement? A-t-il été décidé par l'ensemble du gouvernement?

13.02 Didier Reynders, ministre (en néerlandais): Il n'y a aucun lien politique en jeu en ce qui concerne M. Martou. Lors de l'assemblée générale de la Banque nationale je devais formuler trois propositions. En tant que ministre des Finances, j'ai proposé messieurs Frère et Collinet pour occuper la fonction de régent. M. Collinet est un représentant de l'Union des entreprises wallonnes. Mme Onkelinx a proposé M. Nolet qui a des liens dans le monde syndical. Le gouvernement s'était concerté à ce sujet. En outre, M. Wijmeersch doit être remplacé. Il est donc vraisemblable qu'une quatrième proposition suivra d'ici peu.

Yves Leterme (CVP): Le ministre se borne à confirmer ce que j'ai dit. Nous prenons nos distances par rapport à cette manière de procéder du gouvernement. Les changements opérés ont une coloration politique.

L'incident est clos.

14 Question orale de Mme Corinne De Permentier au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "l'avenir de la cinémathèque royale" (n° 9047)

14.01 Corinne De Permentier (PRL FDF MCC): Votre prise de position selon laquelle ce serait une erreur de donner à la Loterie nationale les sommes destinées à la Cinémathèque est rassurante, mais semble aussi contradictoire par rapport à votre prise de position d'il y a deux jours.

Votre projet de priver la Cinémathèque de 14 millions est-il définitif, ou êtes-vous prêt à réenvisager l'intervention des câblodistributeurs pour combler ce « vide » budgétaire?

14.02 Minister **Charles Picqué** (*Frans*): Er dient een onderscheid te worden gemaakt tussen de verscheidene verzoeken van het Koninklijk Filmarchief. Eerst en vooral is er het verzoek om vaste werkingsmiddelen die gelet op de vertraging waarmee de Nationale Loterij de fondsen die zij verdeelt, uitbetaalt niet in haar verdelingsplan moeten worden ingeschreven.

Die middelen moeten op de rijksbegroting worden ingeschreven. Wij hebben terzake een vergissing gemaakt.

Wat de door het Koninklijk Filmarchief aangehaalde bijkomende uitgaven betreft, moet het verzoek gerechtvaardigd worden en dat vereist waakzaamheid.

De kabeldistributeurs betalen een bedrag dat overeenstemt met een steunbedrag voor de bicommunautaire sector. Het is verkeerd de Brusselaars te laten betalen voor een instelling met nationale en internationale uitstraling.

De kabeldistributeurs zouden in de toekomst bij de bescherming van het patrimonium kunnen worden betrokken. Om vooruit te kunnen, moeten we de tekst overhevelen en het gewraakte artikel eruit verwijderen.

Het Filmarchief zou volledig door de staat moeten worden gefinancierd.

14.03 **Corinne De Permentier** (PRL FDF MCC): Wanneer men weet over welke middelen de kabeldistributeurs beschikken. Als u wil dat de tekst wordt "uitgezuiverd" door het betwist artikel te schrappen en u een ander middel wil aanwenden om hen een bijdrage te vragen, dan heb ik daar geen enkel bezwaar tegen. Wij moeten waakzaam zijn in dat dossier, want het Koninklijk Filmarchief is een van onze nationale "kroonjuwelen" die internationale faam genieten. Als het Filmarchief dat geld verliest, moet het dat op de ene of andere manier recupereren. Wij moeten ons patrimonium in stand houden. Nederland beschikt over een kleiner filmarchief, maar er werken zesmaal meer mensen dan in ons Filmarchief. Er moet een herverdeling van de subsidies komen.

De **voorzitter**: Mevrouw Creyf wees me erop dat het onderwerp van de vorige vraag aan bod kwam in de Commissie. Het vragenuurtje dient niet om vragen te herhalen.

14.04 **Corinne De Permentier** (PRL FDF MCC): Had mevrouw Creyf naar mijn vraag geluisterd dan had zij gehoord dat ik inderdaad naar het

14.02 **Charles Picqué**, ministre (*français*): Il faut distinguer les différentes demandes de la Cinémathèque. La demande relative tout d'abord à ses moyens de fonctionnement récurrents, qui ne doivent pas être inscrits dans le plan de répartition de la Loterie nationale, compte tenu du retard que subit la liquidation des fonds distribués par celle-ci.

Ces moyens doivent être inscrits au budget de l'État. Nous avons commis une erreur à ce sujet.

Concernant les dépenses supplémentaires évoquées par la Cinémathèque, ces demandes doivent être justifiées, ce qui exigera de l'attention.

Les câblodistributeurs paient une somme correspondant à une aide versée au bicommunautaire. Il n'est pas bon de faire payer aux Bruxellois une dépense relative à une institution de rayonnement national et international.

Les câblodistributeurs pourraient participer à l'avenir à la défense du patrimoine. Il faut transférer cette directive et enlever l'article incriminé pour pouvoir progresser.

Le financement de la Cinémathèque devrait être entièrement assuré par l'État.

14.03 **Corinne De Permentier** (PRL FDF MCC) : Pourtant, on connaît les moyens dont disposent les câblodistributeurs, mais si vous souhaitez « toiletter » le texte en supprimant l'article litigieux et si vous voulez utiliser un autre moyen pour leur demander une contribution, je n'y vois pas d'inconvénient. Nous devons être attentifs à ce dossier car la Cinémathèque royale est un des joyaux nationaux reconnu internationalement. Si la Cinémathèque doit perdre ce fonds, elle doit le récupérer d'une manière ou d'une autre. Nous devons veiller à notre patrimoine. La Hollande a une cinémathèque plus petite mais utilise six fois plus de personnel que la nôtre. Il faut veiller à la redistribution des subsides.

Le **président**: Mme Creyf attire mon attention sur le fait que le sujet dont il est question ici a déjà été abordé en Commission. Cette heure des questions ne doit pas servir à des répétitions.

14.04 **Corinne De Permentier** (PRL FDF MCC) : Si Mme Creyf avait écouté l'exposé de ma question, elle aurait entendu que j'ai effectivement fait

commissiewerk heb verwezen, maar ook naar de verklaringen die de minister in de voormiddag heeft afgelegd.

Als mevrouw Creyf opmerkingen over mijn actualiteitsvragen meent te moeten maken, zou zij er goed aan doen eerst te kijken naar de talrijke vragen die leden van haar fractie stellen over feiten die zich drie weken eerder hebben voorgedaan of die een herhaling zijn van eerder gestelde vragen.

Het incident is gesloten.

Wetsontwerpen en -voorstel

15 Wetsontwerp tot versterking van de bescherming tegen valsemunterij met het oog op het in omloop brengen van de euro (1001/1 tot 5)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

15.01 **Hugo Coveliers**, rapporteur: Dit ontwerp maakt het namaken van de euro strafbaar, zelfs wanneer die nog niet de gangbare munt is. Ook het namaken van Belgische munten en biljetten, als ook van schuldbrieven, warrants, cheques en dergelijke van de Thesaurie blijft uiteraard strafbaar.

Bovendien werd een taalcorrectie aanvaard op voorstel van de heer Bourgeois namelijk: "schennis" van een munt wordt gewijzigd in "verandering".

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1001/5)

Het wetsontwerp telt 12 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 12 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 366, 369, eerste lid, 3°, 372 en 374, eerste lid, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek (1071/1 tot 5)

référence au travail produit en commission, mais également aux déclarations matinales du ministre.

Si Mme Creyf estime devoir faire des remarques sur mes questions d'actualité, qu'elle commence par se pencher sur les nombreuses questions posées par des membres de son groupe, qui concernent des faits qui se sont passés trois semaines plus tôt, ou qui représentent une répétition de questions déjà posées.

L'incident est clos.

Projets et proposition de loi

15 Projet de loi relatif au renforcement de la protection contre le faux monnayage en vue de la mise en circulation de l'euro (1001/1 à 5)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

15.01 **Hugo Coveliers**, rapporteur: Ce projet fait de la contrefaçon de billets libellés en euro un acte punissable, même si les billets n'ont pas encore été mis en circulation. Le même régime s'applique également aux pièces et aux billets belges, aux reconnaissances de dettes, aux warrants, aux chèques, etc... émis par la Trésorerie.

En outre, une correction linguistique proposée par M. Bourgeois a été adoptée: dans le texte néerlandais, le terme "schennis" (altération d'une monnaie) est remplacé par "verandering".

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1001/5)

Le projet de loi compte 12 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 12 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 Projet de loi modifiant les articles 366, 369, alinéa 1er, 3°, 372 et 374, alinéa 1er, 3°, du Code judiciaire (1071/1 à 5)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

16.01 Anne Barzin rapporteur, Het wetsontwerp strekt ertoe een onrecht in de loopbaan van de griffiers recht te trekken. Hun bezoldiging hangt immers af van een ontbrekend onderscheid tussen rechtbanken van eerste en van tweede klasse. Dat onderscheid wordt nu opgeheven.

De heer Van Parys diende een amendement in om die ongelijkheid op te heffen wat de toewijzing van een kabinetssecretaris betreft.

De heer Giet verwees naar zijn wetsvoorstel tot opheffing van de klassen bij de vrederechten.

De minister van Justitie diende een amendement in, dat eenparig werd aangenomen, waarbij de korpschefs van de parketten ook de mogelijkheid krijgen een kabinetssecretaris aan te wijzen. Bij een ander amendement wordt de pecuniaire ongelijkheid tussen vrederechten van kantons eerste en tweede klasse weggewerkt. Alle geldelijke verschillen zullen in september 2001 verdwijnen.

Het ontwerp werd aangenomen met 9 stemmen en 5 onthoudingen.

16.02 Tony Van Parys (CVP): Ik heb mijn amendement terug ingediend dat erop gericht is de financiële discriminatie tussen de hoofdgriffiers van de vrederechten van eerste en tweede klasse weg te werken en een financiële gelijkstelling door te voeren.

De minister had eerder verklaard dat deze discriminatie wordt opgeheven door de wet van 25 maart 1999. Dit is echter niet zo: ook na de toepassing van deze wet zullen er nog 31 kantons van eerste klasse over blijven, met minder dan 50.000 inwoners.

Ofwel wordt mijn amendement goedgekeurd, ofwel wordt dit ontwerp terug naar de commissie gestuurd, om het probleem op te lossen.

16.03 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Ik stel voor het ontwerp terug naar de commissie voor de Justitie te verzenden, waar het dinsdag al kan worden besproken.

De **voorzitter:** Het ontwerp en de amendementen 4 en 6 van de heren Van Parys en Vandeurzen worden naar de commissie voor de Justitie

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

16.01 Anne Barzin rapporteur, Ce projet de loi vise à réparer une injustice relative à la carrière des greffiers, dont le traitement dépend d'une distinction injustifiée entre tribunaux de 1^{ère} et 2^{ème} classe. Cette distinction a été supprimée.

M. Van Parys a déposé un amendement supprimant cette distinction pour les chefs de cabinet.

M. Giet s'est référé à sa proposition de loi visant la suppression des classes de justice de paix.

Le ministre de la Justice a déposé un amendement adopté à l'unanimité qui permet aux chefs de corps des parquets d'engager un secrétaire. Un autre amendement permet de gommer les différences pécuniaires entre les justices de paix des cantons de 1^{ère} et 2^{ème} classes. Toutes les différences pécuniaires disparaîtront dès septembre 2001.

Le projet a été adopté par neuf voix et cinq abstentions.

16.02 Tony Van Parys (CVP): J'ai redéposé mon amendement tendant à éliminer la discrimination financière entre les greffiers principaux des justices de paix de première et de deuxième classe et à aligner les situations pécuniaires des intéressés.

Contrairement à ce qu'affirme le ministre, cette discrimination n'a pas été supprimée par la loi du 25 mars 1999, puisque même après la mise en œuvre de cette dernière, il subsistera 31 cantons de première classe comptant moins de 50.000 habitants.

Soit mon amendement est adopté, soit le projet doit être renvoyé en commission, pour permettre la recherche d'une solution.

16.03 Marc Verwilghen, ministre (*en néerlandais*): Je propose le renvoi du projet en commission de la Justice, où il pourra être examiné dès mardi prochain.

Le **président:** Le projet et les amendements de MM. Van Parys et Vandeurzen seront renvoyés en commission.

verzonden.

17 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 357 van het Gerechtelijk Wetboek (1078/1 tot 4)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

17.01 Anne Barzin (PRL FDF MCC), rapporteur: Het voorliggende wetsontwerp strekt ertoe een bijkomende wedde toe te kennen aan substituten die in fiscale zaken gespecialiseerd zijn teneinde kandidaten voor die functies aan te trekken. De heer Erdman vroeg of men deze gelegenheid niet kon aangrijpen om een tweetaligheidspremie in te voeren. De minister van Justitie antwoordde dat zo'n wetsontwerp aan de ministerraad werd voorgelegd en dat het in het kader van de algemene oplossing van dit Brussels probleem zal worden behandeld. Een amendement strekt ertoe de toekenning van premies voor nacht- en weekeindprestaties te wijzigen. De regering stelde voor elke prestatie te verlonen en tevens de vergoeding van de functionarissen die deze prestaties verlenen, te verhogen. In de aanpassing met het oog op de invoering van de euro wordt ook voorzien.

Die amendementen werden éénparig aangenomen.

De **voorzitter**:

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1078/4)

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Het is de eerste maal dat ik een tekst zie waarin de referentie uitsluitend in euro is aangeduid.

18 Wetsvoorstel van de heren Thierry Giet en

17 Projet de loi modifiant l'article 357 du Code judiciaire (1078/1 à 4)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

17.01 Anne Barzin rapporteur: Ce projet vise à octroyer un supplément de traitement aux substituts spécialisés en matière fiscale, afin d'attirer des candidats à ces fonctions. M. Erdman a demandé si l'on ne pouvait en profiter pour créer une prime pour bilinguisme. Le ministre de la Justice a répondu qu'un tel projet avait été soumis au Conseil des ministres et qu'il sera traité dans le cadre du règlement général du problème de Bruxelles. Un amendement vise à modifier l'octroi des primes lors des prestations de nuit et de week-end. Le gouvernement a proposé de rétribuer chaque prestation et en même temps d'augmenter la rémunération des prestations. Est prévue aussi l'adaptation à l'entrée en vigueur de l'euro.

Ces amendements ont été adoptés à l'unanimité.

Le **président**:

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1078/4)

Le projet de loi compte 4 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Je fais observer à la Chambre que c'est la première fois que je vois un texte dont la référence est exclusivement en euro.

18 Proposition de loi de MM. Thierry Giet et

André Frédéric tot wijziging van artikel 69 van de wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gecoördineerd op 19 december 1939 (516/1 en 2)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

18.01 Pierrette Cahay-André, rapporteur : Het voorstel betreft het co-ouderschap van niet-samenwonende ouderparen.

Normaal gezien wordt de kinderbijslag uitbetaald aan de moeder, maar op dier verzoek mag ook de vader de kinderbijslag trekken als hij kan bewijzen dat het kind dat recht geeft op de bijslag, bij hem woont.

Bij onenigheid beslist de rechter wie de kinderbijslag ontvangt. Het voorstel stelt wel dat de beslissing in het belang van het kind moet worden genomen, en heeft tot doel een te starre toepassing van de wet, zoals dat wel eens wil voorvallen, te vermijden.

De tekst werd door de commissieleden eenparig aangenomen.

18.02 Thierry Giet (PS): Ik dank mevrouw Cahay voor haar verslag en hamer op het feit dat de wet, in het belang van het kind, een versoepeling van de huidige regeling zal mogelijk maken.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (516/1)

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Naamstemming

19 Verzending naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het

André Frédéric modifiant l'article 69 des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939 (516/1 et 2)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

18.01 Pierrette Cahay-André rapporteuse : Cette proposition concerne l'exercice conjoint de l'autorité parentale lorsque les parents ne cohabitent pas.

Normalement, les allocations familiales sont payées à la mère mais elles peuvent, à la demande de la mère, être octroyées au père s'il est prouvé que l'enfant cohabite avec lui.

En cas de désaccord, le tribunal désigne l'attributaire. Cette proposition prévoit que cette décision doit être prise sur base de l'intérêt de l'enfant, afin d'éviter les cas d'application trop rigide de la loi auxquels on assiste parfois.

Ce texte a été adopté à l'unanimité des membres de la commission.

18.02 Thierry Giet (PS): Je remercie Mme Cahay pour son rapport et j'insiste sur le fait que la loi permettra d'assouplir le règlement actuel et ce, dans l'intérêt de l'enfant.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (516/1)

La proposition de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Vote nominatif

19 Renvoi en commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique de

Openbaar Ambt van het amendement nr. 12 van de heren Paul Tant, Yves Leterme, Karel Van Hoorebeke en mevrouw Frieda Brepoels tot invoeging van een artikel 11bis (nieuw) in het wetsontwerp tot wijziging van de wet op het politieambt, de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, en tot wijziging van overige wetten inzake de inplaatsstelling van de nieuwe politiestructuren (1126/6)

19.01 Paul Tant (CVP): Tijdens het vragenuurtje vroeg de heer Van Hoorebeke aan de eerste minister het engagement van de regering voor de gegarandeerde vertegenwoordiging van de Vlamingen in de Brusselse politieraden. De premier verwees naar de houding van de heer de Donnée, de voorzitter van de Costa, die zelf verklaarde dat in sommige diensten geen enkele Nederlandstalige is. De heer de Donnée legde verklaringen af in *De Standaard* die de Vlaamse hoop op gegarandeerde vertegenwoordiging wel echt de kop indrukken. Neemt de VU daarmee genoegen? Bovendien wil de heer de Donnée geenszins een koppeling van de Costa en Lambermont. Dat is duidelijk!

De premier zei zo-even dat Parlement en VU genoeg moesten nemen met het feit dat er een regeling zou komen. Er kwam echter geen enkele precisering. De VU is tevreden met een schaamlapje, dat ze bovendien zelf telefonisch heeft besteld.

De VU heeft de strijd rond artikel 184 gestaakt en zal niet langer proberen om ervoor te zorgen dat de Nederlandstaligen in de Brusselse gemeenten kunnen meepraten over hun veiligheid.

Met collega Van Hoorebeke diende ik een amendement in dat ertoe strekt artikel 12 van de wet op de geïntegreerde politie te wijzigen. Krachtens dat artikel moeten alle gemeenten vertegenwoordigd zijn in de politieraden, ook de kleinste. Indien de evenredigheid geen vertegenwoordiging toelaat, komt er een bijkomend Nederlandstalig lid. Het is dus logisch dat deze aangelegenheid wordt geregeld door artikel 12 te wijzigen.

Het is logisch dat we op dat artikel een amendement hebben gemaakt. Het amendement houdt in dat wanneer vanuit een Brusselse gemeente geen Nederlandstalige afgevaardigden naar de politieraad worden gestuurd, de eerste niet-verkozene aan de politieraad wordt toegevoegd. Vage beloften van de regering mogen ons nu niet

l'amendement n° 12 de MM. Paul Tant, Yves Leterme, Karel Van Hoorebeke et Mme Frieda Brepoels tendant à insérer un article 11bis (nouveau) dans le projet de loi modifiant la loi sur la fonction de police, la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, et d'autres lois relatives à la mise en place des nouvelles structures de police (1126/6)

19.01 Paul Tant (CVP): Pendant l'heure réservée aux questions, Monsieur Van Hoorebeke a demandé au premier ministre que le gouvernement s'engage à garantir une représentation minimum des néerlandophones dans les conseils de police bruxellois. Le premier ministre nous a renvoyé à la position de Monsieur de Donnée, président de la COREE, qui a lui-même déclaré que certains services ne comportaient aucun néerlandophone. M. de Donnée a fait dans les colonnes du journal *De Standaard* des déclarations qui ont coupé court aux espoirs flamands d'une représentation minimum garantie. La VU se satisfait-elle de ces déclarations ? Qui plus est, Monsieur de Donnée est opposé au couplage entre la COREE et les accords du Lambermont. La chose est claire !

Le premier ministre vient d'affirmer que le Parlement et la VU devraient se contenter de prendre acte de ce qu'un règlement sera arrêté, sans toutefois fournir de précisions. La VU se satisfait d'une très vague justification qu'elle a par ailleurs elle-même sollicitée téléphoniquement.

La VU a renoncé à la lutte à propos de l'article 184 et elle ne fera plus en sorte que les néerlandophones puissent débattre de leur sécurité dans les communes bruxelloises.

Avec M. Van Hoorebeke, j'ai déposé un amendement tendant à modifier l'article 12 de la loi sur la police intégrée. En vertu de cet article, toutes les communes, même les plus petites, doivent être représentées au sein des conseils de police. Si la proportionnalité ne permet pas cette représentation, un membre néerlandophone supplémentaire s'ajoutera. Il est dès lors logique que cette matière soit réglée par le biais d'une modification de l'article 12.

Il est logique que nous ayons déposé à cet article un amendement tendant à faire en sorte que lorsqu'aucun représentant néerlandophone n'est délégué par une commune bruxelloise au sein du conseil de police, le premier candidat néerlandophone non élu soit adjoint à ce conseil. Nous ne pouvons nous laisser prendre en otage par les vagues promesses

gijzelen. De politieraden treden op 1 april in werking. Als we willen optreden moet dat nu gebeuren. Vannacht werden de onderhandelingen verder gezet, die ertoe zouden moeten leiden dat de VU zou instemmen met Lambermont bis. Ik raad iedereen aan de artikelen 13 en 16 van het samenwerkingsakkoord te lezen. Artikel 13 bepaalt dat een federale steun van 35 miljoen wordt toegekend aan bepaalde gemeenten. Artikel 16 komt eigenlijk neer op een gemis aan schroom. Blijkbaar wil het akkoord namelijk dat sommige gemeenten, "à la tête du client", een extra cadeautje kunnen toestoppen aan één bepaalde politiezone.

Uit de zeer ingewikkelde tabel die we in commissie Binnenlandse Zaken kregen, blijkt dat de gemeente Neupré-Seraing behoort tot categorie 4. De solidariteit was vooral nodig voor de gemeenten van de categorieën 1 en 6. Neupré-Seraing beschikt over een batig saldo, maar krijgt toch nog extra middelen.

Artikel 13 voorziet in een federaal solidariteitsfonds dat moet zorgen voor een structurele steun aan deficitaire zones op basis van een verdeelsleutel gebaseerd op het jaarlijks belastbaar inkomen per inwoner. Deze solidariteit zorgt voor nieuwe transfers naar het Waals Gewest ten belope van 0,5 miljard per jaar en dat over 12 jaar. Na 12 jaar wordt dat mechanisme vervangen door een federale solidariteit voor hetzelfde bedrag, voor de eeuwigheid. (*Applaus van Vlaams Blok en CVP*) Ik roep de VU op haar handtekening gestand te doen en niet tevreden te zijn met een bord linzensoep.

Mijn vrees wordt steeds groter dat ook de VU meewerkt aan de uitverkoop die de VLD nu organiseert. Wat is de prijs? Twee ministerposten? Of de CVP te allen prijze uit de regering houden, ook al is men er zelf niet tevreden mee?

19.02 Jacques Simonet (PRL FDF MCC): Onze uitmuntende collega, de heer Tant, citeerde de heer de Donnée als voorzitter van de Brusselse Costa. Sinds 12 februari wordt de Brusselse Costa echter voorgezeten door de heer Ducarme.

19.03 Alfons Borginon (VU&ID): De CVP, partij waar de heer Tant deel van uitmaakt, en die 40 jaar aan de macht was, is slecht geplaatst om kritiek te leveren. Wij hebben het vandaag over het amendement inzake de politieraden. Gelijkaardige amendementen werden in het verleden afgewezen door toenmalig CVP-premier Dehaene.

faites aujourd'hui par le gouvernement. Les conseils de police commenceront à fonctionner le 1^{er} avril. Si nous voulons agir, nous devons le faire maintenant. Les négociations de cette nuit avaient pour objectif de convaincre la VU d'adhérer aux accords du Lambermont bis. J'invite chacun à lire les articles 13 et 16 de l'accord de coopération. L'article 13 dispose qu'une aide fédérale de 35 millions sera octroyée à certaines communes et constitue l'expression d'un réel sans-gêne. On semble, par cet accord, vouloir offrir "à la tête du client" un cadeau supplémentaire à une zone de police en particulier.

Le tableau très complexe que nous avons reçu en commission de l'Intérieur fait apparaître que la commune de Neupré-Seraing fait partie de la catégorie 4. La solidarité qui a été instituée était surtout nécessaire pour les communes appartenant aux catégories 1 et 6. Neupré-Seraing dispose d'un solde positif mais se voit encore doter de moyens supplémentaires.

L'article 13 prévoit la création d'un fonds de solidarité fédéral dont la finalité sera d'apporter un soutien structurel aux zones déficitaires en fonction d'une clé de répartition fondée sur le revenu imposable annuel par habitant. Cette solidarité engendrera de nouveaux transferts vers la Région wallonne pour un montant de 0,5 milliard par an, et cela sur une période de douze ans. Après douze ans, ce mécanisme sera remplacé, pour l'éternité, par une solidarité fédérale se chiffrant aussi à 0,5 milliard. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok et du CVP*) J'invite la VU à honorer sa signature en ne se contentant pas de miettes.

Je crains de plus en plus que la VU collabore à la liquidation qu'organise à présent par le VLD. Quel sera son prix ? Deux postes ministériels ? Ou veut-elle éviter coûte que coûte que le CVP revienne au gouvernement, même si elle n'est pas elle-même satisfaite de la situation ?

19.02 Jacques Simonet (PRL FDF MCC) : M. Tant, notre excellent collègue, cite M. de Donnée comme président de la « Costa » bruxelloise. Or, depuis le 12 février, c'est M. Ducarme qui la préside.

19.03 Alfons Borginon (VU&ID): Le CVP, dont fait partie M. Tant et qui a été au pouvoir pendant 40 ans, est mal placé pour se livrer à la critique. Nous discutons aujourd'hui de l'amendement relatif aux conseils de police. En son temps, le premier ministre M. Dehaene avait rejeté des amendements analogues.

Wij staan achter deze regeling, maar zijn voorstander van een beslissing die in overleg wordt genomen. Wij geloven in het engagement van de eerste minister. Wij wensen dat de wijziging van artikel 184 niet in het gedrang komt door besprekingen die op een andere plaats worden gevoerd. Wij wensen geen chaos! (*Applaus*)

19.04 Filip De Man (VLAAMS BLOK): De heer Tant spreekt over een uitverkoop. Ik wijs hun erop dat Vlaanderen onder CVP-premiers al jarenlang betaald heeft voor rijkswachters in overtal in Wallonië. De CVP zou minstens juiste cijfers moeten geven als ze voluit Vlaams wil gaan. Vlaanderen krijgt 49 procent van de federale politiedotatie, terwijl de Vlaamse vertegenwoordiging in ons land 60 procent bedraagt. De CVP wil de regering die ze laakt, helpen. Vlaanderen krijgt per kop 1.550 frank, terwijl Wallonië 2.220 frank per kop krijgt. Wallonië kost ons daardoor 537 miljoen per jaar!

Het amendement brengt minister Duquesne in de problemen. Hij moet immers een 2/3 meerderheid halen. Hij sprak gisteren op verzoenende toon tegen CVP en VU, omdat hij hen nodig heeft. De minister beloofde zich te "engageren". Maar als de VU zegt geen dode mus te zullen aanvaarden, wat denkt ze dan gisteren te hebben gekregen? De minister heeft gezegd geen boodschap te hebben aan de gebrekkige vertegenwoordiging van Vlamingen in de Brusselse politieraden. Alleszins moet de VU het met zeer vage beloften stellen. Bij de 40.000 politiemensen die op meer duidelijkheid over hun statuut wachten, zijn er 25.000 Nederlandstaligen die nu al weten dat ze over minder middelen zullen beschikken. (*Applaus van het Vlaams Blok*)

(*Stemming 1*)

Resultaat van de stemming: 86 neen tegen 34 ja bij 19 onthoudingen.

Bijgevolg wordt het amendement niet naar de commissie verzonden.

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Wetsontwerp (voortzetting)

20 Wetsontwerp tot wijziging van de wet op het politieambt, de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, en tot wijziging van overige wetten inzake de inplaatsstelling van

Nous appuyons ce règlement mais nous souhaitons que la décision fasse l'objet d'une concertation. Nous croyons dans l'engagement du premier ministre et espérons que la modification de l'article 184 ne sera pas hypothéquée par une discussion parallèle. Nous voulons éviter le chaos! (*Applaudissements*)

19.04 Filip De Man (VLAAMS BLOK): M. Tant parle d'un bradage. Mais je voudrais lui signaler que sous des premiers ministres CVP, la Flandre a déjà déboursé pendant des années pour payer des gendarmes surnuméraires en Wallonie. Le CVP devrait au moins communiquer des chiffres exacts s'il veut défendre à fond les intérêts flamands. La Flandre reçoit 49 % de la dotation fédérale pour la police alors que le pays compte 60 % de Flamands. Le CVP veut donc aider un gouvernement qu'il critique. La Flandre reçoit 1.550 francs par tête d'habitant alors que la Wallonie en reçoit 2.220, ce qui signifie que la Wallonie nous coûte 537 millions par an !

L'amendement concerné met le ministre Duquesne en difficulté puisqu'il doit obtenir une majorité des deux tiers. Hier, il s'est adressé au CVP et à la VU sur un ton conciliant parce qu'il a besoin d'eux. Le ministre a promis de « s'engager ». Mais si la VU dit qu'elle n'acceptera pas d'accord mort-né, que s'imagine-t-elle avoir reçu hier ? Le ministre a dit qu'il ne se souciait pas de la sous-représentation des Flamands dans les conseils de police bruxellois. Dès lors, la VU doit pour le moins se contenter de très vagues promesses. Parmi les 40.000 policiers qui espèrent voir leur statut clarifié, il y a 25.000 néerlandophones qui savent d'ores et déjà qu'ils disposeront de moins de moyens. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok*)

(*Vote 1*)

Résultat du vote: 86 non contre 34 oui et 19 abstentions.

En conséquence l'amendement n'est pas renvoyé en commission.

Le vote sur l'amendement est réservé.

Projet de loi (continuation)

20 Projet de loi modifiant la loi sur la fonction de police, la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, et d'autres lois relatives à la mise en place des nouvelles structures de police (1126/1

de nieuwe politiestructuren (1126/1 tot 6)**à 6)****Bespreking van de artikelen (voortzetting)****Discussion des articles (continuation)**

Wij hervatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1126/5)

Nous reprenons la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1126/5)

Het amendement nr. 12 van de heer Tant wordt aangehouden.

L'amendement n° 12 de M. Tant est réservé.

De artikelen 12 tot 42 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 12 à 42 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement réservé ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Geheime stemming over de voordracht van een dubbele lijst van kandidaten voor een ambt van rechter (F) bij het Arbitragehof

Scrutin pour la présentation d'une liste double de candidats à une place de juge (F) à la Cour d'arbitrage

Aan de orde zijn de geheime stemmingsen over het dubbeltal van kandidaten dat de Kamer moet voordragen met het oog op de benoeming van een Franstalige rechter bij het Arbitragehof.

L'ordre du jour appelle les scrutins pour la liste double de candidats que la Chambre doit présenter en vue de la nomination d'un juge d'expression française à la Cour d'arbitrage.

De heer Jean-Paul Moerman, Kamerlid en de heer Jean-Paul Snappe, gewezen senator en gewezen lid van het Parlement van de Franse Gemeenschap en van het Waals Parlement, huidig kabinetschef van de Waalse minister voor Sociale Aangelegenheden en Gezondheid, hebben verzocht om op de door de Kamer voor te dragen lijst van kandidaten te worden opgenomen.

M. Jean-Paul Moerman, membre de la Chambre des représentants et M. Jean-Paul Snappe, ancien sénateur et ancien membre du Parlement de la Communauté française et du Parlement wallon, actuellement chef de cabinet du ministre wallon des Affaires sociales et de la Santé, ont sollicité d'être portés sur la liste des candidats à présenter par la Chambre.

Beide kandidaten voldoen aan de bij artikel 34, § 1, 2°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, gestelde voorwaarden.

Les deux candidats satisfont aux conditions prévues à l'article 34, § 1er, 2°, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Het stuk met de namen van de kandidaten (nr. 1146 /1) werd u rondgedeeld.

Le document portant les noms des pétitionnaires (n° 1146/1) vous a été distribué.

De Kamer moet overgaan tot de geheime stemming. Ik herinner u dat overeenkomstig artikel 32, eerste lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, het dubbeltal moet worden aangenomen met een meerderheid van twee derde der stemmen van de aanwezige leden.

Il y a lieu de procéder au scrutin. Je vous rappelle que, conformément à l'article 32, alinéa premier, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, la liste double doit être adoptée à la majorité des deux tiers des suffrages des membres présents.

De stembiljetten voor de eerste kandidaat werden reeds rondgedeeld.

Les bulletins de vote pour le premier candidat ont été distribués.

Daar de stemming geheim is, mogen de

Le scrutin étant secret, les bulletins ne peuvent être

stembiljetten niet ondertekend worden.

We moeten eerst een of twee bureaus van stemopnemers bij loting samenstellen. Elk bureau bestaat uit vier leden. Ik stel u evenwel voor om voor de stemopneming de twee secretarissen aan te wijzen die heden aan het bureau hebben plaatsgenomen.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus zal geschieden.

De heer Jos Ansoms en mevrouw Mirella Minne worden aangewezen om de stemmen op te nemen.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekende stembiljet in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterzijde te verlaten.

Ik wijs erop dat alleen geldig zijn de stembiljetten waarop de naam voorkomt van een voor de stemming voorgedragen kandidaat. Zijn ongeldig de stemmen uitgebracht op meer dan één kandidaat.

Wij zullen dus overgaan tot de geheime stemming over de eerste kandidaat.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Ik verklaar de stemming voor gesloten.

21 Inoverwegingneming van voorstellen

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar? (Nee) De inoverwegingneming is aangenomen.

Urgentieverzoeken

21.01 Colette Burgeon (PS): Ik vraag zowel voor het door mevrouw Dardenne en mijzelf ingediende voorstel van resolutie betreffende de ernstige crisis in de landbouwsector, stuk nr. 1143/1, als voor het wetsvoorstel tot wijziging van de procedure voor de toekenning van de statuten van nationale erkentelijkheid, stuk nr. 1158/1, de urgentie.

De **voorzitter** : De urgentie wordt toegekend.

21.02 Magda De Meyer (SP): Wij vragen de urgentie voor het voorstel van resolutie betreffende

signés.

Nous devons d'abord procéder au tirage au sort d'un ou de deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres qui seront chargés du dépouillement. Je vous propose cependant de désigner les deux secrétaires siégeant au bureau ce jour pour dépouiller les scrutins.

Pas d'observation? (Non)
Il en sera ainsi.

M. Jos Ansoms et Mme Mirella Minne sont désignés pour dépouiller les scrutins.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune, de ma gauche à ma droite.

Je rappelle que seuls sont valables les bulletins qui mentionnent le nom d'un candidat présenté avant le scrutin et que sont nuls les suffrages exprimés en faveur de plus d'un candidat.

Nous allons donc passer au scrutin pour le premier candidat.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Il est procédé à l'appel nominal.

Je déclare le scrutin clos.

21 Prise en considération de propositions

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation? (Non) La prise en considération est adoptée.

Demandes d'urgence

21.01 Colette Burgeon (PS): Je demande deux fois l'urgence, une première fois pour la proposition de résolution que j'ai déposée avec Mme Dardenne, relative à la grave crise que traverse le secteur agricole, n° 1143/1 et une seconde fois pour la proposition de loi modifiant la procédure d'octroi des statuts de reconnaissance nationale, n° 1158/1.

Le **président**: L'urgence est accordée.

21.02 Magda De Meyer (SP): Nous demandons l'urgence pour la proposition de résolution

de toegang tot geneesmiddelen in de derde wereldlanden. De resolutie hangt samen met het proces in Zuid-Afrika tegen de farmaceutische industrie.

De **voorzitter**: De urgentie voor het voorstel van resolutie nr. 1168 wordt eenparig aangenomen.

Naamstemmingen (voortzetting)

22 **Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:**

- de heer Ferdy Willems over "de recente bombardementen op Irak" (nr. 703)
- de heer Jacques Lefevre over "de Amerikaanse en Britse luchtbombardementen in Irak" (nr. 704)
- de heer Francis Van den Eynde over "de recente Anglo-Amerikaanse bombardementen op Irak" (nr. 707)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 12 maart 2001.

Vier moties werden ingediend (nr. 25/185):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Guido Tastenhoye;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Ferdy Willems;
- een derde motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Claudine Drion en de heren Jacques Lefevre en Lode Vanoost;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Jef Valkeniers, Erik Derycke en Jacques Simonet.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

22.01 Jacques Lefevre (PSC): Volgens de WGO bedroeg het sterftecijfer van kinderen van minder dan vijf jaar in Irak vier jaar voor de Golfoorlog 56 per 1.000. In 1999 was dat cijfer tot 131 per 1000 opgelopen.

Maandelijks sterven meer dan 5000 kinderen ten gevolge van het embargo waaronder Irak gebukt gaat, terwijl de internationale gemeenschap daar met geen woord over rept. De zones in het land waar een vliegverbod geldt werden door twee landen opgelegd. De Verenigde Naties hebben daaromtrent geen enkele resolutie goedgekeurd. Zelfs Frankrijk betwist de wettigheid van de

concernant l'accès aux médicaments dans les pays du tiers monde. Cette résolution est liée au processus initié en Afrique du Sud contre l'industrie pharmaceutique.

Le **président**: L'urgence est acceptée à l'unanimité pour la proposition de résolution n° 1168.

Votes nominatifs (continuation)

22 **Motions déposées en conclusion des interpellations de:**

- M. Ferdy Willems sur "les récents bombardements sur l'Irak" (n° 703)
- M. Jacques Lefevre sur "les bombardements américain et britannique en Irak" (n° 704)
- M. Francis Van den Eynde sur "les récents bombardements anglo-américains sur l'Irak" (n° 707)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 12 mars 2001.

Quatre motions ont été déposées (n° 25/185):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Guido Tastenhoye;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Ferdy Willems;
- une troisième motion de recommandation a été déposée par Mme Claudine Drion et MM. Jacques Lefevre et Lode Vanoost;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Jef Valkeniers, Erik Derycke et Jacques Simonet.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

22.01 Jacques Lefevre (PSC) : Quatre ans avant la guerre du Golfe, selon l'OMS, le taux de mortalité des enfants de moins de cinq ans était de 56 pour 1.000 naissances. En 1999, il est de 131 pour 1.000.

Près de 5.000 enfants meurent chaque mois des suites de l'embargo imposé au pays, dans un silence total de la communauté internationale. Les zones d'interdiction de survoler le territoire ont été imposées par deux pays, en dehors de toute résolution des Nations Unies. Même la France conteste la légalité des bombardements aériens, alors qu'elle avait pourtant participé à cette guerre.

luchtbombardementen, terwijl dat land toch aan die oorlog had deelgenomen.

De bombardementen hadden tot doel de Sjiïeten in het noorden en de Koerden in het zuiden te beschermen. Thans zijn het de Amerikaanse en de Britse luchtmacht die moeten worden beschermd. Het sanctiebeleid en de bombardementen zijn totaal ongepast. Ik roep de minister van Buitenlandse Zaken op om dat aan te kaarten tijdens zijn volgend onderhoud met Colin Powell, zoals hij trouwens had beloofd.

Wij hebben een motie van aanbeveling ingediend waarin wij de aandacht vestigen op de dramatische gevolgen voor de bevolking en op de escalatie van de toestand in die regio. Niemand kan de dood van die kleine kinderen wensen. *(Applaus)*

22.02 Ferdy Willems (VU&ID): Mijn motie vraagt de regering om aan te sturen op meer en beter overleg met de NAVO-partners. België werd behandeld als een schoothondje. Onze regering was helemaal niet ingelicht over de bombardementen.

De militaire sancties inclusief de verkoop van wapens moeten worden gehandhaafd. De economische sancties daarentegen moeten worden gestopt. De burgerbevolking lijdt onnoemelijk. Er is in Irak een ware genocide aan de gang. De Koerden in Irak moeten tot slot kunnen rekenen op meer autonomie, ook op economisch vlak. *(Applaus van de VU)*

22.03 Daniel Féret (FN): Tien jaar geleden nam België deel aan de operatie "Desert Storm", die door de media als een "schone oorlog" in beeld werd gebracht. Duizenden burgers werden door de oorlogsmachine verpletterd, en het embargo heeft duizenden Iraakse kinderen geëuthanaseerd. Tien jaar later trekt Bush junior opnieuw ten oorlog, en de heer Michel kan de nodige dadendrang niet opbrengen om in Washington op tafel te kloppen.

In Irak sterven er dagelijks kinderen. Ze zijn het slachtoffer van de haat van diegenen die de mond vol hebben van "humanitaire" operaties.

De eenvoudige motie vind ik onbetamelijk. Ik zal ze zonder enige aarzeling verwerpen.

(Stemming 2)

Resultaat van de stemming: 78 ja tegen 51 neen bij 8 onthoudingen.

L'objectif des bombardements était de protéger les Chiïtes au sud et les Kurdes au nord. Maintenant, il s'agit de protéger l'aviation anglaise et américaine. La politique des sanctions et des bombardements est inappropriée. J'engage le ministre des Affaires étrangères à en discuter avec M. Colin Powell lors de leur prochaine rencontre, comme il s'y est engagé.

Nous avons proposé une motion de recommandation qui souligne les conséquences dramatiques pour les populations et la radicalisation de la situation dans cette partie du monde. Nous ne pouvons vouloir la mort de ces petits enfants. *(Applaudissements)*

22.02 Ferdy Willems (VU&ID): Dans ma motion, je demande au gouvernement de tendre vers une meilleure concertation avec les partenaires de l'OTAN. La Belgique a été traitée comme un toutou docile. Notre gouvernement n'avait absolument pas été averti des bombardements.

Les sanctions militaires doivent être maintenues, y compris en ce qui concerne la vente d'armes. En revanche, il faut mettre fin aux sanctions économiques. Les souffrances de la population civile sont indicibles. L'Irak est en proie à un réel génocide. Les Kurdes d'Irak doivent disposer d'une autonomie plus large qui s'étende également au domaine économique. *(Applaudissements sur les bancs de la VU)*

22.03 Daniel Féret (FN): Il y a dix ans, la Belgique participait à la « Tempête du désert » que les médias ont présentée comme une guerre propre. Des milliers de civils ont été broyés et l'embargo a euthanasié des milliers d'enfants irakiens. Dix ans plus tard, Bush junior refait une guerre et M. Michel n'a pas trouvé l'énergie suffisante pour frapper du poing sur la table à Washington.

En Irak, des enfants meurent tous les jours, victimes de la haine de ceux qui n'ont que le mot «humanitaire» à la bouche.

La motion pure et simple me paraît indécente et je la rejette sans hésitation.

(Vote 2)

Résultat du vote: 78 oui contre 51 non et 8 abstentions.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

22.04 Jo Vandeurzen (CVP): Ik heb een stemafspraak met de heer Lenssen.

22.05 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Mijn onthouding is geen blijk van wantrouwen ten aanzien van de minister van Buitenlandse Zaken. Uit standpunten die collega Van Dienderen vroeger innam, blijkt duidelijk dat onze motie van aanbeveling niet moet worden gezien als een legitimering van het regime in Bagdad, zoals de minister vreesde. Wij hebben de motie van aanbeveling mee ondertekend om de acties van de Verenigde Staten en de gevolgen van de economische boycot te veroordelen. *(Applaus)*

23 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Karel Pinxten over "de uitspraken van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken in verband met een mogelijke deelname van neo-fascisten aan de nieuwe Italiaanse regering" (nr. 715)
- de heer Francis Van den Eynde over "de kwetsende uitlatingen van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken omtrent het resultaat van de komende verkiezingen in Italië" (nr. 724)
- de heer Francis Van den Eynde over "de 'ondiplomatische' verklaringen van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken in verband met de te verwachten verkiezingsuitslag in Italië" (nr. 725)
- de heer Daniel Féret over "de verklaringen van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken in verband met een eventuele regeringsdeelname van de Lega Nord in Italië" (nr. 727)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 12 maart 2001.

Vier moties werden ingediend (nr. 25/186):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Ferdy Willems;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Guido Tastenhoye;
- een derde motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Pieter De Crem en Karel Pinxten;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Claudine Drion en de heren Jef Valkeniers en Jacques Simonet.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

22.04 Jo Vandeurzen (CVP): J'ai pairé avec Monsieur Lenssen

22.05 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Mon abstention n'est pas un signe de défiance envers le ministre des Affaires étrangères. Il ressort clairement des positions soutenues naguère par M. Van Dienderen que notre motion de recommandation ne doit pas être interprétée comme une légitimation du régime de Bagdad, contrairement aux craintes exprimées par le ministre. Nous sommes co-signataires de la motion de recommandation, pour condamner les actions menées par les Etats-Unis et les effets de l'embargo. *(applaudissements)*

23 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Karel Pinxten sur "les déclarations du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères en ce qui concerne la participation éventuelle des néofascistes au nouveau gouvernement italien" (n° 715)
- M. Francis Van den Eynde sur "les déclarations blessantes que le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères a faites en ce qui concerne le résultat des élections qui seront organisées prochainement en Italie" (n° 724)
- M. Francis Van den Eynde sur "les déclarations 'peu diplomatiques' du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères concernant le résultat prévisible des élections qui seront organisées prochainement en Italie" (n° 725)
- M. Daniel Féret sur "les déclarations du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères quant à une éventuelle participation de la Ligue du Nord à un gouvernement en Italie" (n° 727)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 12 mars 2001.

Quatre motions ont été déposées (n° 25/186):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Ferdy Willems;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Guido Tastenhoye;
- une troisième motion de recommandation a été déposée par MM. Pieter De Crem et Karel Pinxten;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Claudine Drion et MM. Jef Valkeniers et Jacques Simonet.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

(Stemming 3)

Resultaat van de stemming: 81 ja tegen 52 neen bij 1 onthoudingen.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

23.01 Denis D'hondt (PRL FDF MCC): Mijnheer de voorzitter, ik wou ja stemmen.

23.02 Georges Clerfayt (PRL FDF MCC): Mijnheer de voorzitter, ik wou ja stemmen.

23.03 Eric van Weddingen (PRL FDF MCC): Mijnheer de voorzitter, ik wou ja stemmen.

23.04 Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC): Mijnheer de voorzitter, ik wou ja stemmen.

23.05 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Mijnheer de voorzitter, ik wou ja stemmen.

23.06 Olivier Maingain (PRL FDF MCC): Mijnheer de voorzitter, ik wou ja stemmen.

24 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jean-Pierre Grafé over "de beperking van het aantal speelzalen" (nr. 718)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 13 maart 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/187):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jean-Pierre Grafé;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Jacqueline Herzet en Karine Lalieux en de heer Hugo Coveliers.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

24.01 Jean-Pierre Grafé (PSC): Mijn interpellatie in de commissie voor de Justitie had tot doel de aandacht van de regering te vestigen op de sociale en financiële gevolgen van de wet van 1999 voor de speelzalen die tot dan toe onder de toepassing van het KB van 1975 vielen.

De wet van 1999 beperkt hun aantal tot 180. De

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

(Vote 3)

Résultat du vote: 81 oui contre 52 non et 1 abstentions.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

23.01 Denis D'hondt (PRL FDF MCC): Monsieur le président, je voulais voter "oui".

23.02 Georges Clerfayt (PRL FDF MCC): Monsieur le président, je voulais voter "oui".

23.03 Eric van Weddingen (PRL FDF MCC): Monsieur le président, je voulais voter "oui".

23.04 Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC): Monsieur le président, je voulais voter "oui".

23.05 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Monsieur le président, je voulais voter "oui".

23.06 Olivier Maingain (PRL FDF MCC): Monsieur le président, je voulais voter "oui".

24 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jean-Pierre Grafé sur "la limitation du nombre de salles de jeux" (n° 718)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 13 mars 2001.

Deux motions ont été déposées (n° 25/187):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Jean-Pierre Grafé;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Jacqueline Herzet et Karine Lalieux et M. Hugo Coveliers.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

24.01 Jean-Pierre Grafé (PSC) : Mon interpellation en commission de la Justice visait à sensibiliser le gouvernement aux conséquences sociales et financières de la loi de 1999 pour les établissements de jeux qui, jusque là, étaient régis par l'arrêté royal de 1975.

La loi de 1999 limite leur nombre à 180.

minister beweerde dat de vraag niet veel hoger zou zijn, maar volgens mij is die maatregel onrechtvaardig al zal hij weinig zalen treffen. Zalen hebben een vijftiental werknemers in dienst die ze zullen moeten ontslaan.

Wie moet vanuit juridisch oogpunt voor de opzeggingskosten opdraaien? Wie zal de kosten voor de gedane investeringen afbetalen ?

De minister van Justitie stelt voor dat de zalen zelf voor hun reconversie zorgen of zich tot de hoven en rechtbanken richten.

Hij vergat de mensen aan te raden op de Lotto te spelen om uit de moeilijkheden te raken.

De speelzalen vormen voor de staat een winstgevende economische sector.

Tot nu toe werkten alle zalen zonder problemen, mét de goedkeuring van de lokale overheid. De PSC zal tegen de eenvoudige motie stemmen.

24.02 Claude Eerdekens (PS): Wij zullen voorstemmen, want wij weten welke rampzalige gevolgen die gelegenheden voor bepaalde delen van de bevolking kunnen hebben. Heel wat mensen wordt op die manier het geld uit de zak geklopt. De maffia is almachtig in dergelijke oorden. De regels en wetten gelden er niet. Het is hoog tijd dat de wetgever optreedt !

24.03 Vincent Decroly (ECOLO-AGALEV): Ecolo-Agalev zal voor de eenvoudige motie stemmen.

Wij betreuren de cynische houding van de PSC tegenover een sector op de gevaren waarvan de heer Eerdeken ons terecht gewezen heeft.

24.04 Yves Leterme (CVP): Ik wil er de heer Decroly aan herinneren dat deze wet al onder de vorige regering werd goedgekeurd.

24.05 Jean-Pierre Grafé (PSC): Het verbaast me dat de heer Decroly zijn oordeel aldus deelt : er mogen er 180 zijn, maar geen 181.

U ziet blijkbaar geheel over het hoofd dat er ook lager personeel werkte. In Brussel is dat misschien geen probleem, maar bij ons weten we zo niet meteen waar we die mensen elders aan een baan kunnen helpen.

(Stemming 4)

Resultaat van de stemming: 84 ja tegen 49 neen bij 6 onthoudingen.

Le ministre a prétendu que la demande ne serait pas beaucoup plus élevée mais, pour moi, il s'agit d'une injustice, même si le nombre d'établissements touchés est limité. Des salles emploient une quinzaine de travailleurs, qu'elles devront licencier.

D'un point de vue juridique et financier, qui va payer les frais de résiliation? Qui va amortir la charge des investissements consentis ?

Le ministre de la Justice suggère que ces établissements assurent eux-mêmes leur reconversion ou qu'ils s'adressent aux cours et tribunaux.

Le ministre a oublié de conseiller de jouer au Lotto pour sortir des difficultés !

Les établissements constituent un secteur économique dont l'État tire profit.

Jusqu'ici, toutes ces salles fonctionnaient bien, avec l'agrément des autorités locales. Le groupe PSC votera contre l'ordre du jour pur et simple.

24.02 Claude Eerdekens (PS): Nous voterons pour car nous connaissons l'effet désastreux de ces salles de jeux sur une partie de la population. J'ai vu beaucoup de gens spoliés de leur revenus. Dans ces lieux, la mafia est toute puissante, les règles et la loi n'existent pas. Il est temps de légiférer !

24.03 Vincent Decroly (ECOLO-AGALEV): Écolo-Agalev votera la motion pure et simple.

Nous regrettons l'attitude cynique du PSC à propos d'un secteur dont M. Eerdeken a rappelé les dangers.

24.04 Yves Leterme (CVP): Je souhaite rappeler à M. Decroly que cette loi avait déjà été adoptée sous le gouvernement précédent.

24.05 Jean-Pierre Grafé (PSC): Je m'étonne que M. Decroly partage ainsi son jugement : il en accepte 180, mais pas 181.

Vous semblez oublier totalement que du petit personnel travaillait là. À Bruxelles, cela ne pose pas de problème, mais chez nous on ne sait pas où les replacer.

(Vote 4)

Résultat du vote: 84 oui contre 49 non et 6 abstentions.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

24.06 Hugo Coveliers (VLD): Ik heb mij onthouden om een duidelijke reden. Ik heb de creatie van de wet in de Senaat meegemaakt. De Kamer heeft wijzigingen aangebracht, waarmee niet alle senatoren gelukkig waren. Ik heb zelf een voorstel ingediend. Bovendien is er ondertussen een arrest van het Arbitragehof over deze wet. Wellicht moeten wij in de toekomst de wet herzien. Daarop wilde ik expliciet de aandacht trekken.

24.06 Hugo Coveliers (VLD): Je me suis abstenu pour une raison très précise : j'ai assisté à l'élaboration de cette loi au Sénat. La Chambre y a apporté des modifications qui n'ont pas fait le bonheur de tous les sénateurs. J'ai moi-même déposé une proposition. Par ailleurs, la Cour d'Arbitrage a dans l'intervalle rendu un arrêt concernant cette loi. Nous devons peut-être la modifier dans le futur. Je souhaitais attirer explicitement votre attention sur ce point.

25 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Pieter De Crem over "de economische compensaties" (nr. 716)
- de heer Luc Sevenhans over "de afschaffing van economische compensaties" (nr. 731)
- de heer Jean-Jacques Viseur over "de economische compensaties" (nr. 733)

25 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Pieter De Crem sur "les compensations économiques" (n° 716)
- M. Luc Sevenhans sur "la suppression des compensations économiques" (n° 731)
- M. Jean-Jacques Viseur sur "les compensations économiques" (n° 733)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 13 maart 2001.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 13 mars 2001.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/188):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Sevenhans en Roger Bouteica;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Muriel Gerkens en de heren Maurice Dehu en Léon Campstein.

Trois motions ont été déposées (n° 25/188):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Luc Sevenhans et Roger Bouteica;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Muriel Gerkens et MM. Maurice Dehu et Léon Campstein.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

25.01 Pieter De Crem (CVP): De regering stuurt inzake de economische compensaties de verkeerde boodschap de wereld in.

25.01 Pieter De Crem (CVP): A propos des compensations économiques, le gouvernement émet un signal erroné.

We begrijpen niet dat zowel de federale als de Vlaamse ministers dit systeem van compensaties willen afschaffen. Voor Vlaanderen zijn deze compensaties de garantie om een deel van de "bestelkoek" te kunnen krijgen.

Nous ne comprenons pas que les ministres fédéraux comme les ministres wallons souhaitent supprimer le système des compensations. Pour la Flandre, ces compensations constituent la garantie qu'elle aura sa part du "gâteau des commandes".

Ik merk terloops op dat minister Picqué van

Par ailleurs, je fais observer que le ministre des

Economische Zaken de economische compensaties wél genegen is.

Affaires économiques, M. Picqué, est quant à lui favorable au mécanisme des compensations.

25.02 **Jean-Jacques Viseur** (PSC): België mag dan al als land niet geheel surrealistisch zijn, de regering is dat wel.

25.02 **Jean-Jacques Viseur** (PSC): A défaut pour la Belgique d'être un pays tout à fait surréaliste, le gouvernement, lui, l'est.

De regering stelt een besluit voor dat in de opheffing van het compensatiesysteem voor militaire aankopen voorziet terwijl een minister ons komt uitleggen dat de regering een middel zoekt om het bewuste besluit te omzeilen. Dit besluit is dus een lege doos.

Le gouvernement présente un arrêté qui prévoit la suppression du système des compensations en matière d'achats militaires, mais un ministre vient nous expliquer que le gouvernement cherche les moyens de contourner ce même arrêté. C'est donc un non-arrêté.

(Stemming 5)

Resultaat van de stemming: 85 ja tegen 51 neen bij 3 onthoudingen.

(Vote 5)

Résultat du vote: 85 oui contre 51 non et 3 abstentions.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

Geheime stemming (voortzetting)

Scrutin (continuation)

Ziehier de uitslag van de geheime stemming over de eerste kandidaat (1146/1).

Voici le résultat du scrutin pour le premier candidat (1146/1).

De heer Jean-Paul Moerman heeft 109 stemmen bekomen.

M. Jean-Paul Moerman a obtenu 109 suffrages.

De heer Jean-Paul Snappe heeft 2 stemmen bekomen.

M. Jean-Paul Snappe a obtenu 2 suffrages.

De heer Jean-Paul Moerman die de tweederde meerderheid van de stemmen heeft bekomen, is tot eerste kandidaat uitgeroepen voor het vacante ambt van Franstalige rechter bij het Arbitragehof.

M. Jean-Paul Moerman ayant obtenu la majorité des deux tiers des suffrages, est proclamé premier candidat à la place vacante de juge d'expression française à la Cour d'arbitrage.

Wij gaan nu over tot de geheime stemming voor de aanwijzing van de tweede kandidaat.

Nous allons procéder maintenant au scrutin en vue de la désignation du second candidat.

Ik wijs u er op dat er slechts één kandidaat overblijft voor de tweede plaats, namelijk de heer Jean-Paul Snappe. Deze kandidaat moet eveneens de tweederde meerderheid van de stemmen behalen.

Je vous signale qu'il n'y a plus qu'un candidat pour la seconde place, à savoir M. Jean-Paul Snappe. Ce candidat doit également obtenir la majorité des deux tiers des suffrages.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Il est procédé à l'appel nominal.

Heeft iedereen gestemd? (Ja)

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (Oui)

Ik verklaar de stemming voor gesloten.

Je déclare le scrutin clos.

Naamstemmingen (voortzetting)

Votes nominatifs (continuation)

26 Wetsontwerp tot versterking van de bescherming tegen valsemunterij met het oog op het in omloop brengen van de euro (1001/5)

(Stemming 6)

Resultaat van de stemming: 139 ja tegen 0 neen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1001/6)

27 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 357 van het Gerechtelijk Wetboek (1078/4)

(Stemming 7)

Resultaat van de stemming: 137 ja tegen 0 neen bij 1 onthouding.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1078/5)

28 Wetsvoorstel van de heren Thierry Giet en André Frédéric tot wijziging van artikel 69 van de wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gecoördineerd op 19 december 1939 (516/1)

(Stemming 8)

Resultaat van de stemming: 138 ja tegen 0 neen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (516/3)

29 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus en tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 (1125/1)

(Stemming 9)

Resultaat van de stemming: 106 ja tegen 10 neen bij 23 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1125/3)

30 Aangehouden amendement van het wetsontwerp tot wijziging van de wet op het politieambt, de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, en tot wijziging van overige wetten inzake de inplaatsstelling van de nieuwe politiestructuren (1126/1 tot 6)

26 Projet de loi relatif au renforcement de la protection contre le faux monnayage en vue de la mise en circulation de l'euro (1001/5)

(Vote 6)

Résultat du vote: 139 oui contre 0 non.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1001/6)

27 Projet de loi modifiant l'article 357 du Code judiciaire (1078/4)

(Vote 7)

Résultat du vote: 137 oui contre 0 non et 1 abstention.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1078/5)

28 Proposition de loi de MM. Thierry Giet et André Frédéric modifiant l'article 69 des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939 (516/1)

(Vote 8)

Résultat du vote: 138 oui contre 0 non.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (516/3)

29 Projet de loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux et modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 (1125/1)

(Vote 9)

Résultat du vote: 106 oui contre 10 non et 23 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1125/3)

30 Amendement réservé du projet de loi modifiant la loi sur la fonction de police, la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, et d'autres lois relatives à la mise en place des nouvelles structures de police (1126/1 à 6)

Stemming over amendement nr. 12 van Paul Tant, Yves Leterme, Karel Van Hoorebeke, Frieda Brepoels tot invoeging van een artikel 11bis (n). (1126/6)

(Stemming 10)

Resultaat van de stemming: 96 neen tegen 42 ja bij 1 onthouding.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

31 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet op het politieambt, de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, en tot wijziging van overige wetten inzake de inplaatsstelling van de nieuwe politiestructuren (1126/5)

(Stemming 11)

Resultaat van de stemming: 86 ja tegen 10 neen bij 42 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1126/7)

Geheime stemming (voortzetting)

Ziehier de uitslag van de geheime stemming over de tweede kandidaat (1146/1).

De heer Jean-Paul Snappe heeft 85 stemmen bekomen.

De heer Jean-Paul Snappe die de tweederde meerderheid van de stemmen heeft bekomen, is tot tweede kandidaat uitgeroepen voor het vacante ambt van Franstalige rechter bij het Arbitragehof.

32 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 17.25 uur. Volgende vergadering woensdag 28 maart 2001 om 14.15 uur.

Vote sur l'amendement n° 12 de Paul Tant, Yves Leterme, Karel Van Hoorebeke, Frieda Brepoels tendant à insérer un article 11bis (n). (1126/6)

(Vote 10)

Résultat du vote: 96 non contre 42 oui et 1 abstention.

En conséquence l'amendement est rejeté.

31 Ensemble du projet de loi modifiant la loi sur la fonction de police, la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, et d'autres lois relatives à la mise en place des nouvelles structures de police (1126/5)

(Vote 11)

Résultat du vote: 86 oui contre 10 non et 42 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1126/7)

Scrutin (continuation)

Voici le résultat du scrutin pour le deuxième candidat (1146/1).

M. Jean-Paul Snappe a obtenu 85 suffrages.

M. Jean-Paul Snappe ayant obtenu la majorité des deux tiers des suffrages, est proclamé deuxième candidat à la place vacante de juge d'expression française à la Cour d'arbitrage.

32 Adoption de l'agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

La séance est levée à 17.25 heures. Prochaine séance le mercredi 28 mars 2001 à 14.15 heures.